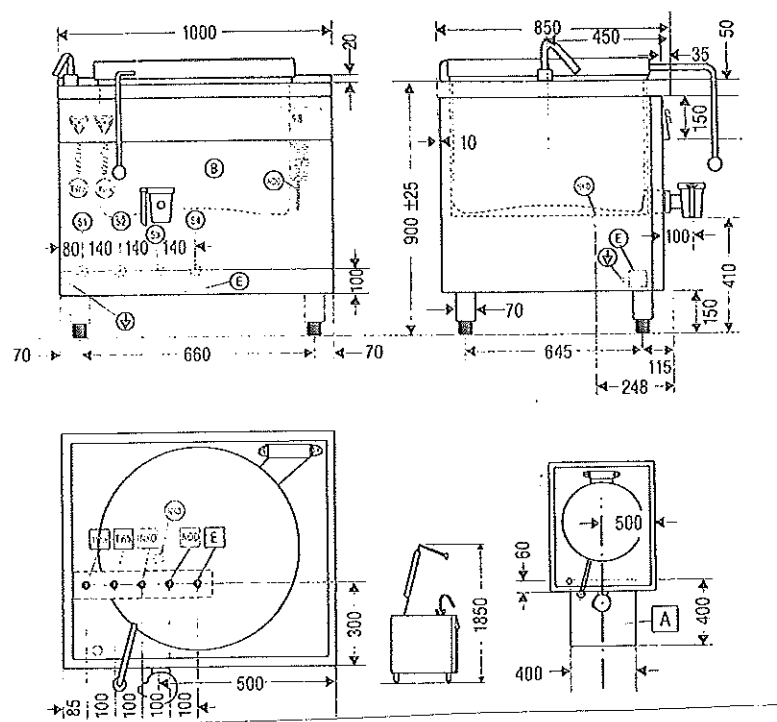


RYCHLOVARNÝ NÍZKOTLAKÝ KOTEL FNS 150 (KCF 0431)



Místa připojení

na zařízení

- | | |
|-----|--|
| B | odnímatelná lišta |
| v | vyrovnání potenciálů x) |
| TWw | připojovací hadice teplé pitné vody x) |
| TWk | připojovací hadice studené pitné vody x) |
| NDD | připojovací hadice páry x) |
| NKO | nátrubek kondenzátu x) |
| E | připojovací svorky x) |
| S 1 | otvor v zadní stěně pro připojení teplé vody, průměr 60 mm xx) |
| S 2 | otvor v zadní stěně při připojení studené vody, průměr 60 mm xx) |
| S 3 | otvor v zadní stěně pro odvod kondenzátu, průměr 60 mm xx) |
| S 4 | otvor v zadní stěně pro přívod páry a elektro xx) |

- x) přístupné po odejmutí lišty B
 xx) pouze pro přípojku zadní stěnou

stavební příprava

TWw	přípojka teplé pitné vody, vnější závit 3/4"
TWk	přípojka studené pitné vody, vnější závit 3/4"
NKO	nátrubek kondenzátu , vnější závit 3/4"
NDD	přípojka páry, vnější závit 3/4"
A	výpust ze dna
E	přípojně místo elektro (délka volného kabelu 1,5 m)

Důležitá upozornění

- zařízení je možno připojit zespodu nebo zezadu
- při připojení zezadu nesmí instalační trubky zasahovat do zařízení
- při připojení zespodu musí být délka trubek nad základem zařízení 50 mm
- stavebně je nutno zajistit odlučovák kondenzátu se zabudovaným odvzdušňováním
- stavebně je třeba zajistit přetlakový ventil – tlak v zařízení nesmí překročit 0.5 bar
- na ochranu magnetických ventilů je nutno stavebně zajistit instalaci filtru nečistot v parním potrubí

stavební příprava

vnější signalizace	3 x 1,5mm ²
interface	2 x 2 x 0,8 mm
silový vodič	3 x 1,5 mm ²

FNS 150

rozměry zařízení (šířka x hloubka x výška) 1000 x 850 x 900 mm

schválení

zkušební značka CE

ochrana proti odstříkující vodě IPX5

provozní údaje

rozměry vnitřního kotle, průměr x výška 697 x 470 mm

jmenovitý obsah 150 l

užitečný obsah (okraj 40 mm) 155 l

doba ohřevu (podle DIN 18855), přetlak 0,5 bar 21,5 minut

připojení

pára topné medium nízkotlaková pára, přetlak 0,5 bar

jmenovitý tepelný výkon 35 kW při 56 kg/h páry

připojovací hadice páry vnitřní závit ¾"

nátrubek kondenzátu vnitřní závit

elektro regulace 0,1 kW

připojovací svorky 4 mm²

přípojka 230 V, 50 Hz

jištění 10 A

voda připojovací hadice studené pitné vody vnitřní závit ¾"

připojovací hadice teplé studené vody vnitřní závit ¾"

doplňkové technické údaje

objem tlakové nádoby 48 l

hmotnost zařízení vč. obalu 122 kg

odpadní teplo (VDI 2052) celkem 8,22 kW

citelné 1,22 kW

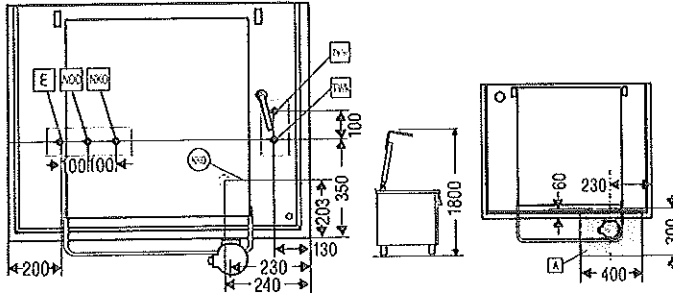
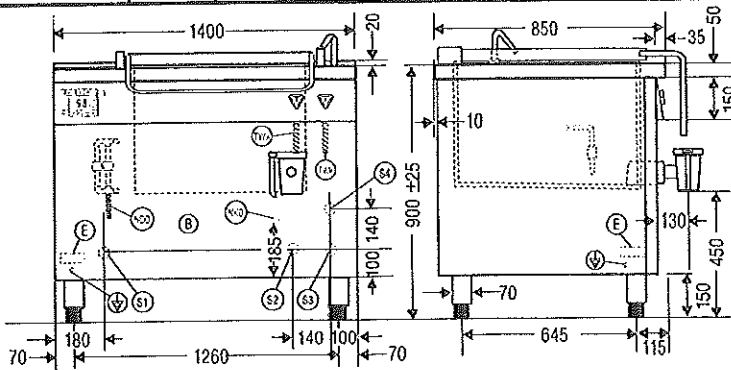
latentní 7,00 kW

dodávka páry 10,29 kg/h



Niederdruckdampf-Rechteck-Kochkessel FNR 250 (KCF 0424)

Geräteausführungsblatt
Nr. 2831



Anschlusspunkte

Am Gerät

- ⓑ Blende abnehmbar
- Ⓢ Potentialausgleich*
- ⓈTW Anschluss Schlauch Trinkwasser warm*
- ⓈTK Anschluss Schlauch Trinkwasser kalt*
- ⓈND Anschluss Schlauch Dampf*
- ⓈNS Anschluss Stutzen Kondensat*
- ⓈE Elektro-Anschlussklemmen*
- Ⓢ1 Rückwandöffnung für Dampf- und Elektroleitung**
- Ⓢ2 Rückwandöffnung für Kondensatabgang ø 60 mm**
- Ⓢ3 Rückwandöffnung für Kaltwasser ø 60 mm**
- Ⓢ4 Rückwandöffnung für Warmwasser ø 60 mm**

* Erreichbar nach Abnahme von Blende ⓑ

** Nur bei Anschluss durch die Rückwand

Bauseitig

- ⓈTW Anschluss Trinkwasser warm (Außengewinde G 3/4")
- ⓈTK Anschluss Trinkwasser kalt (Außengewinde G 3/4")
- ⓈNK Kondensat-Anschluss DN 20 (Außengewinde R 3/4")
- ⓈND Dampfanschluss (Außengewinde G 1")
- ⓈA Boden-Ablauf
- ⓈE Elektro-Anschlusspunkt (siehe Tabelle)
(freie Kabellänge 1,5 m über OKFF)

Wichtige Hinweise

- Die Anschlüsse können von unten oder von hinten durch die Geräterückwand erfolgen.
- Bei Anschluss von hinten dürfen die Installationsrohre nicht in das Gerät ragen. Bei Anschluss von unten muss die Rohrlänge über Standfläche 50 mm betragen.
- Potentialfreie Kontakte für bauseitige Signalisierung vorhanden.
- Bauseitig muss ein Kondensatabscheider mit integrierter Entlüftung (z.B. Kugelschwimmerkondensatableiter der Firma Spirax) vorgesehen werden.
- Bauseitig muss über ein Überdruckventil sichergestellt werden, dass am Gerät kein höherer Druck als 0,5 bar Überdruck auftritt.

Bauseitig vorzusehen:

Bauseitige Signalisierung	3 x 1,5 mm ²
RS 485 Schnittstelle	2 x 2 x 0,8 mm
Lastleitungen	3 x 1,5 mm ²

FNR 250

Geräteabmessungen B x T x H	1400 x 850 x 900 mm
Approbatton	
Prüfzeichennachweis	CE
Strahlwasserschutz	IPX5
Anwendungsspezifische Daten	
Innenkesselmaße B x T x H	990 x 660 x 435 mm
Nenninhalt	250 l
Nutzhalt bei 4 cm Kochrand	253 l
Behälter GN 1/1-200	6
Ankochzeit nach DIN 18855 (0,5 bar Überdruck)*	33 min

Anschlussdaten

Dampf:	Heizmedium*	ND-Dampf 0,5 bar Überdruck
	Nennheizleistung	44 kW bei 70 kg/h ND-Dampf
	Anschluss Schlauch Dampf	Innengewinde G 1" (DN 25)
	Anschluss Stutzen Kondensat	Innengewinde R 3/4" (DN 20)
Elektro:	Steuerung	0,1 kW
	Anschlussklemmen	4 mm ²
	Anschluss Absicherung	230 V 1N AC 50-60 Hz 10 A
Wasser:	Anschluss Schlauch Trinkwasser kalt	Innengewinde G 3/4" (DN 20)
	Anschluss Schlauch Trinkwasser warm	

Ergänzende technische Daten

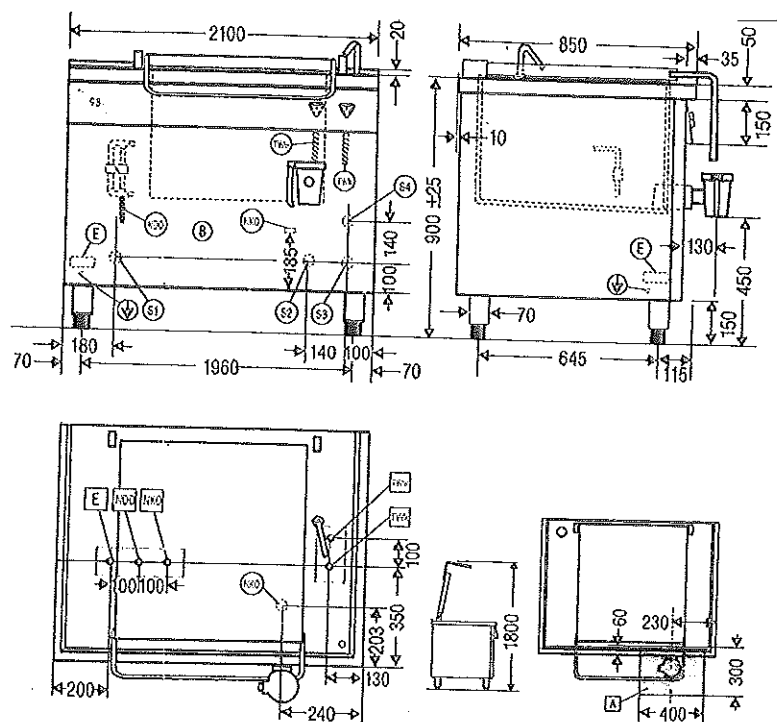
Druckraumvolumen	86,5 l	
Gerätegewicht inkl. Verpackung	220 kg	
Abwärme (VDI 2052)	gesamt	10,34 kW
	sensibel	1,54 kW
	latent	8,80 kW
	Dampfabgabe	12,94 kg/h

Küppersbusch
FOOD SERVICE EQUIPMENT



KÜPPERSBUSCH GROSSKÜCHENTECHNIK GMBH
Küppersbuschstraße 16
45883 Gelsenkirchen

RYCHLOVARNÝ NÍZKOTLAKÝ KOTEL FNR 250 (KCF 0424)



Místa připojení

na zařízení

- B odnímatelná lišta
- v vyrovnání potenciálů x)
- TWw připojovací hadice teplé pitné vody x)
- TWk připojovací hadice studené pitné vody x)
- NDD připojovací hadice páry x)
- NNO nátrubek kondenzát x)
- E připojovací svorky x)
- S 1 otvor v zadní stěně pro připojení páry a elektro xx)
- S 2 otvor v zadní stěně pro odvod kondenzátu , průměr 60 mm xx)
- S 3 otvor v zadní stěně pro připojení studené vody, průměr 60 mm
- S 4 otvor v zadní stěně pro připojení teplé vody, průměr 60 mm xx)

x) přístupné pro odejmutí lišty B

xx) pouze pro přípojku zadní stěnou

stavební příprava

TWk	přípojka studené pitné vody (vnější závit ¾“)
TWw	přípojka pro teplou pitnou vodu (vnější závit)
NKO	nátrubek kondenzátu (vnější závit)
NDD	přípojka páry (vnější závit 1“)
A	výpust ve dně
E	přípojný místo elektro (délka volného kabelu 1,5 m)

Důležité upozornění

- zařízení je možno připojit zesponu nebo zezadu
- při připojení zezadu nesmí instalační trubky zasahovat do zařízení, při připojení zesponu musí být jejich délka 50 mm
- k dispozici jsou bezpotenciálové kontakty pro vnější signalizaci
- stavebně je nutno zajistit odlučovák kondenzátu se zabudovaným odvzdušněním
- stavebně je třeba zajistit přetlakový ventil – tlak v zařízení nesmí překročit 0,5 bar

stavební příprava

vnější signalizace	3 x 1,5 mm ²
interface RS 485	2 x 2 x 0,8 mm
silový vodič	3 x 1,5 mm ²

FNR 150

rozměry zařízení (šířka x hloubka x výška) 1400 x 850 x 900 mm

schválení

zkušební značka CE

ochrana proti odstříkující vodě IPX5

provozní údaje

rozměry vnitřního kotle (šířka x hloubka x výška) 990 x 660 x 436 mm

jmenovitý obsah 250 l

užitečný obsah (okraj 40 mm) 253 l

počet gastronádob GN 1/1 6

doba ohřevu (podle DIN 18855) 33 minut

připojení

pára topné médium nízkotlaká páry, přetlak 0,5 bar

jmenovitý topný výkon 44 kW při 70 kg páry/h

připojovací hadice páry vnitřní závit 1“

nátrubek kondenzátu vnitřní závit ¾“

elektro regulace 0,1 kW

připojovací svorky 4 mm²

přípojka 230 V, 50 Hz

jištění 10 A

voda připojovací hadice studené pitné vody vnitřní závit ¾“

připojovací hadice teplé pitné vody ditto

doplňkové technické údaje

objem tlakové nádoby 86,5 l

hmotnost zařízení vč. obalu 220 kg

odpadní teplo (VDI 2052) celkem 10,34 kW

citelné 1,54 kW

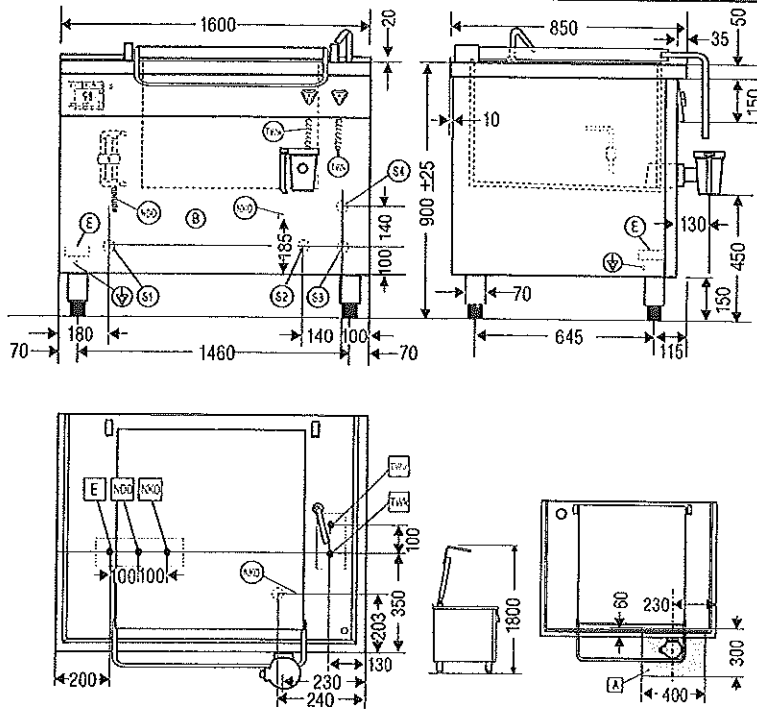
latentní 8,80 kW

dodávka páry 12,94 kg/h



Niederdruckdampf-Rechteck-Kochkessel FNR 300 (KCF 0425)

Geräteausführungsblatt
Nr. 2833



Anschlusspunkte

Am Gerät

- ⓑ Blende abnehmbar
- Ⓥ Potentialausgleich*
- Ⓣ_W Anschlussschlauch Trinkwasser warm*
- Ⓣ_K Anschlussschlauch Trinkwasser kalt*
- Ⓝ_D Anschlussschlauch Dampf*
- Ⓝ_S Anschlussstutzen Kondensat*
- ⓔ Elektro-Anschlussklemmen*
- Ⓢ₁ Rückwandöffnung für Dampf- und Elektroleitung**
- Ⓢ₂ Rückwandöffnung für Kondensatabgang ø 60 mm**
- Ⓢ₃ Rückwandöffnung für Kaltwasser ø 60 mm**
- Ⓢ₄ Rückwandöffnung für Warmwasser ø 60 mm**

* Erreichbar nach Abnahme von Blende ⓑ
 ** Nur bei Anschluss durch die Rückwand

Bauseitig

- Ⓣ_W Anschluss Trinkwasser warm (Außengewinde G 3/4")
- Ⓣ_K Anschluss Trinkwasser kalt (Außengewinde G 3/4")
- Ⓝ_D Kondensat-Anschluss DN 20 (Außengewinde R 3/4")
- Ⓝ_S Dampfanschluss (Außengewinde G 1")
- ⓐ Boden-Ablauf
- ⓔ Elektro-Anschlusspunkt (siehe Tabelle)
(freie Kabellänge 1,5 m über OKFF)

Wichtige Hinweise

- Die Anschlüsse können von unten oder von hinten durch die Geräterückwand erfolgen.
- Bei Anschluss von hinten dürfen die Installationsrohre nicht in das Gerät ragen. Bei Anschluss von unten muss die Rohrlänge über Standfläche 50 mm betragen.
- Potentialfreie Kontakte für bauseitige Signallerung vorhanden.
- Bauseitig muss ein Kondensatabscheider mit integrierter Entlüftung (z.B. Kugelschwimmerkondensatableiter der Firma Spirax) vorgesehen werden.
- Bauseitig muss über ein Überdruckventil sichergestellt werden, dass am Gerät kein höherer Druck als 0,5 bar Überdruck auftritt.

Bauseitig vorzusehen:

Bauseitige Signallerung	3 x 1,5 mm ²
RS 485 Schnittstelle	2 x 2 x 0,8 mm
Lastleitungen	3 x 1,5 mm ²

FNR 300

Geräteabmessungen B x T x H	1600 x 850 x 900 mm
Approbation	
Prüfzeichennachweis	CE
Strahlwasserschutz	IPX5
Anwendungsspezifische Daten	
Innenkesselmaße B x T x H	1150 x 660 x 435 mm
Nenninhalt	300 l
Nutzinhalt bei 4 cm Kochrand	294 l
Behälter GN 1/1-200	8
Ankochzeit nach DIN 18855 (0,5 bar Überdruck)*	35 min

Anschlussdaten

Dampf:	Heizmedium*	ND-Dampf 0,5 bar Überdruck
	Nennheizleistung	49 kW bei 78 kg/h ND-Dampf
	Anschlussschlauch Dampf	Innengewinde G 1" (DN 25)
	Anschlussstutzen Kondensat	Innengewinde R 3/4" (DN 20)
Elektro:	Steuerung	0,1 kW
	Anschlussklemmen	4 mm ²
	Anschluss Absicherung	230 V 1N AC 50-60 Hz 10 A
Wasser:	Anschlussschlauch Trinkwasser kalt	Innengewinde G 3/4" (DN 20)
	Anschlussschlauch Trinkwasser warm	

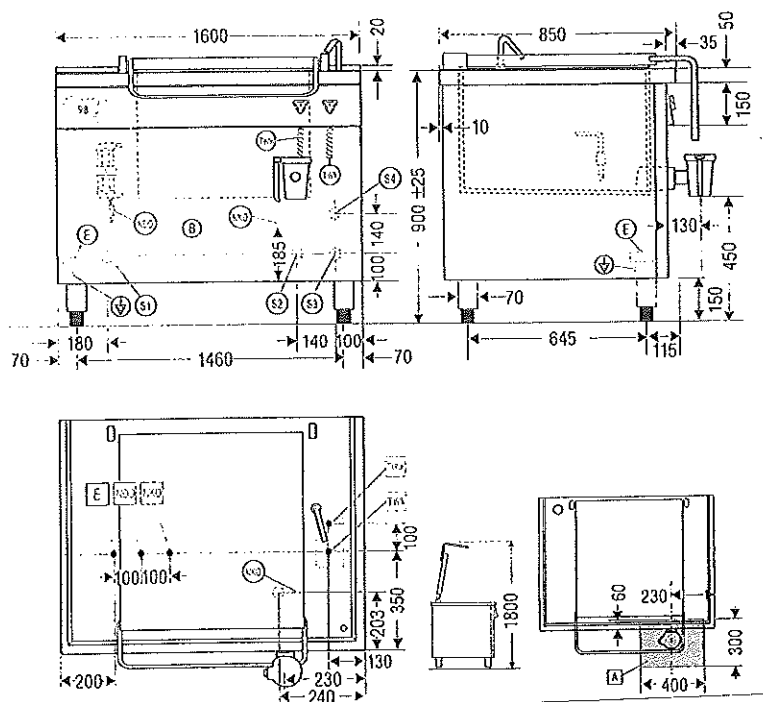
Ergänzende technische Daten

Druckraumvolumen	99 l	
Gerätegewicht inkl. Verpackung	256 kg	
Abwärme (VDI 2052)	gesamt	11,51 kW
	sensibel	1,71 kW
	latent	9,80 kW
	Dampfabgabe	14,41 kg/h

KÜPPERSBUSCH GROSSKÜCHENTECHNIK GMBH
 Küppersbuschstraße 16
 45883 Gelsenkirchen



NÍZKOTLAKÝ VARNÝ KOTEL HRANATÝ FNR 300 (KCF 0425)



Místa připojení

na zařízení

- | | |
|-----|---|
| B | odnímatelná lišta |
| v | vyrovnání potenciálů x) |
| TWw | připojovací hadice teplé pitné vody x) |
| TWk | připojovací hadice studené pitné vody x) |
| NDD | připojovací hadice páry x) |
| NKO | nátrubek kondenzátu x) |
| E | připojovací svorky |
| S 1 | otvor v zadní stěně pro připojení páry a elektro xx) |
| S 2 | otvor v zadní stěně pro odvod kondenzátu, průměr 60 mm xx) |
| S 3 | otvor v zadní stěně pro přívod studené vody, průměr 60 mm xx) |
| S 4 | otvor v zadní stěně pro přívod teplé vody, průměr 60 mm |

x) přístupné po odejmutí lišty B

xx) pouze pro připojku zadní stěnou

stavební příprava

TWw	přípojka teplé pitné vody, vnější závit 3/4“
TWk	přípojka studené pitné vody, vnější závit 3/4“
NKO	nátrubek kondenzátu, vnější závit 3/4“
NDD	přípojka páry, vnější závit 3/4“
A	výpust ve dně
E	přípojný místo elektro (délka volného kabelu 1,5 m)

Důležitá upozornění

- zařízení je možno připojit zespodu nebo zezadu
- pro připojení zezadu nesmí instalační trubky zasahovat do zařízení, při připojení zespodu musí být jejich délka 50 mm
- k dispozici jsou bezpotenciálové kontakty pro vnější signalizaci
- stavebně je nutno zajistit odlučovák kondenzátu se zabudovaným odvzdušněním
- stavebně je třeba zajistit přetlakový ventil – tlak v zařízení nesmí překročit 0,5 bar

stavební příprava

vnější signalizace	2 x 1,5 mm ²
interface RS 485	2 x 2 x 0,8 mm
silový vodič	3 x 1,5 mm ²

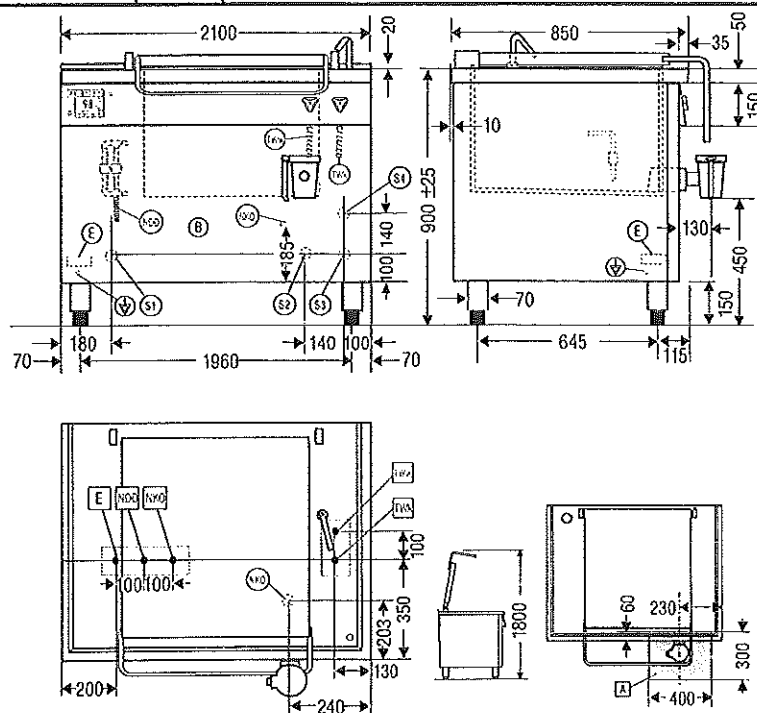
FNR 300

rozměry zařízení (šířka x hloubka x výška)	1600 x 850 x 900 mm
schválení	
zkušební značka	CE
ochrana proti odstříkující vodě	IPX5
provozní údaje	
rozměry vnitřního kotle (šířka x hloubka x výška)	1150 x 660 x 435
jmenovitý obsah	300 l
užitečný obsah (okraj 40 mm)	294 l
počet gastronádob GN 1/1	8
doba ohřevu (podle DIN 18855)	35 minut
připojení	
pára topné medium	nízkotlaká pára, přetlak 0,5 bar
jmenovitý topný výkon	49 kW při 78 kg/h nízkotlaké páry
přípojovací hadice páry	vnitřní závit ¾"
nátrubek kondenzát	vnitřní závit ¾"
elektro regulace	0.1 kW
přípojovací svorky	4 mm ²
přípojka	230 V, 50 Hz
jištění	10 A
voda přípojovací hadice studené pitné vody	vnitřní závit ¾"
přípojovací hadice teplé pitné vody	dtto
doplňkové technické údaje	
objem tlakové nádoby	99 l
hmotnost vč. obalu	256 kg
odpadní teplo (VDI 2052) celkem	11,51 kW
citelné	1,71 kW
latentní	9.80
dodávka páry	14,41 kg/h



Niederdruckdampf-Rechteck-Kochkessel FNR 400 (KCF 0426)

Geräteausführungsblatt
Nr. 2835



Anschlusspunkte

Am Gerät

- ⓑ Blende abnehmbar
- Ⓢ Potentialausgleich*
- Ⓣ_w Anschluss Schlauch Trinkwasser warm*
- Ⓣ_w Anschluss Schlauch Trinkwasser kalt*
- Ⓝ₂₀ Anschluss Schlauch Dampf*
- Ⓢ₂₀ Anschlussstutzen Kondensat*
- ⓔ Elektro-Anschlussklemmen*
- Ⓢ₁ Rückwandöffnung für Dampf- und Elektroleitung**
- Ⓢ₂ Rückwandöffnung für Kondensatabgang ø 60 mm**
- Ⓢ₃ Rückwandöffnung für Kaltwasser ø 60 mm**
- Ⓢ₄ Rückwandöffnung für Warmwasser ø 60 mm**

* Erreichbar nach Abnahme von Blende ⓑ
** Nur bei Anschluss durch die Rückwand

Bauseitig

- Ⓣ_w Anschluss Trinkwasser warm (Außengewinde G 3/4")
- Ⓣ_w Anschluss Trinkwasser kalt (Außengewinde G 3/4")
- Ⓢ₂₀ Kondensat-Anschluss DN 20 (Außengewinde R 3/4")
- Ⓝ₂₀ Dampfanschluss (Außengewinde G 1")
- ⓐ Boden-Ablauf
- ⓔ Elektro-Anschlusspunkt (siehe Tabelle)
(freie Kabellänge 1,5 m über OKFF)

Wichtige Hinweise

- Die Anschlüsse können von unten oder von hinten durch die Geräterückwand erfolgen.
- Bei Anschluss von hinten dürfen die Installationsrohre nicht in das Gerät ragen. Bei Anschluss von unten muss die Rohrlänge über Standfläche 50 mm betragen.
- Potentialfreie Kontakte für bauseitige Signalisierung vorhanden.
- Bauseitig muss ein Kondensatabschelder mit integrierter Entlüftung (z.B. Kugelschwimmerkondensatableiter der Firma Spirax) vorgesehen werden.
- Bauseitig muss über ein Überdruckventil sichergestellt werden, dass am Gerät kein höherer Druck als 0,5 bar Überdruck auftritt.

Bauseitig vorzusehen:

Bauseitige Signalisierung	3 x 1,5 mm ²
RS 485 Schnittstelle	2 x 2 x 0,8 mm
Lastleitungen	3 x 1,5 mm ²

FNR 400	
Geräteabmessungen B x T x H	2100 x 850 x 900 mm
Approbatton	
Prüfzeichennachweis	CE
Strahlwasserschutz	IPX5

Anwendungsspezifische Daten	
Innenkesselmaße B x T x H	1650 x 660 x 435 mm
Nenninhalt	400 l
Nutzhalt bei 4 cm Kochrand	422 l
Behälter GN 1/1-200	12
Ankochzeit nach DIN 18855 (0,5 bar Überdruck)*	38,5 min

Anschlussdaten		
Dampf:	Heizmedium*	ND-Dampf 0,5 bar Überdruck
	Nennheizleistung	60 kW bei 96 kg/h ND-Dampf
	Anschluss Schlauch Dampf	Innengewinde G 1" (DN 25)
	Anschlussstutzen Kondensat	Innengewinde R 3/4" (DN 20)
Elektro:	Steuerung	0,1 kW
	Anschlussklemmen	4 mm ²
	Anschluss Absicherung	230 V 1N AC 50-60 Hz 10 A
Wasser:	Anschluss Schlauch Trinkwasser kalt	Innengewinde G 3/4" (DN 20)
	Anschluss Schlauch Trinkwasser warm	

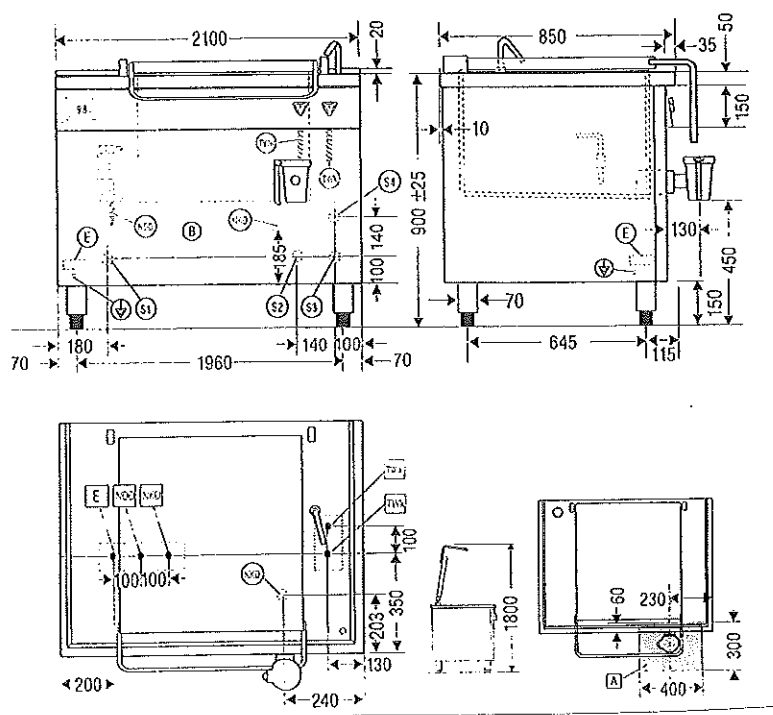
Ergänzende technische Daten		
Druckraumvolumen		139 l
Gerätgewicht inkl. Verpackung		322 kg
Abwärme (VDI 2052)	gesamt	14,10 kW
	sensibel	2,10 kW
	latent	12,00 kW
	Dampfabgabe	17,64 kg/h

Küppersbusch
FOOD SERVICE EQUIPMENT



KÜPPERSBUSCH ANLAGEN-UND-TECHNIK GmbH
Küppersbuschstraße 10
40224 Neukirchen

NÍZKOTLAKÝ VARNÝ KOTEL HRANATÝ FNR 400 (KCF 426)



Místa připojení

na zařízení

- | | |
|-----|--|
| B | odnímatelná lišta |
| v | vyrovnání potencionálů x) |
| TWw | připojovací hadice teplé pitné vody x) |
| TWk | připojovací hadice studené pitné vody x) |
| NDD | připojovací hadice páry x) |
| NKO | nátrubek kondenzátu x) |
| E | připojovací svorky x) |
| S 1 | otvor v zadní stěně pro připojení páry a elektro xx) |
| S 2 | otvor v zadní stěně pro odvod kondenzátu , průměr 60 mm xx) |
| S 3 | otvor v zadní stěně pro připojení studené vody, průměr 60 mm xx) |
| S 4 | otvor v zadní stěně pro připojení teplé vody, průměr 60 mm xx) |

x) přístupné po odejmutí lišty B

xx) pouze pro připojku zadní stěnou

stavební příprava

TWw	přípojka teplé pitné vody, vnější závit ¾"
TWk	přípojka studené pitné vody, vnější závit ¾"
NKD	nátrubek kondenzátu, vnější závit ¾"
NDD	přípojka páry, vnější závit ¾"
A	výpust ve dně
E	přípojné místo elektro (délka volného kabelu 1,5 m)

Důležitá upozornění

- zařízení je možno připojit zespodu nebo zezadu
- při připojení zezadu nesmí instalační trubky zasahovat do zařízení, při připojení zespodu musí být jejich délka od základu zařízení 50 mm
- k dispozici jsou bezpotenciálové kontakty pro vnější signalizaci
- stavebně je nutno zajistit odlučovák kondenzátu se zabudovaným odvětráváním
- stavebně je třeba zajistit přetlakový ventil – tlak v zařízení nesmí překročit 0,5 bar

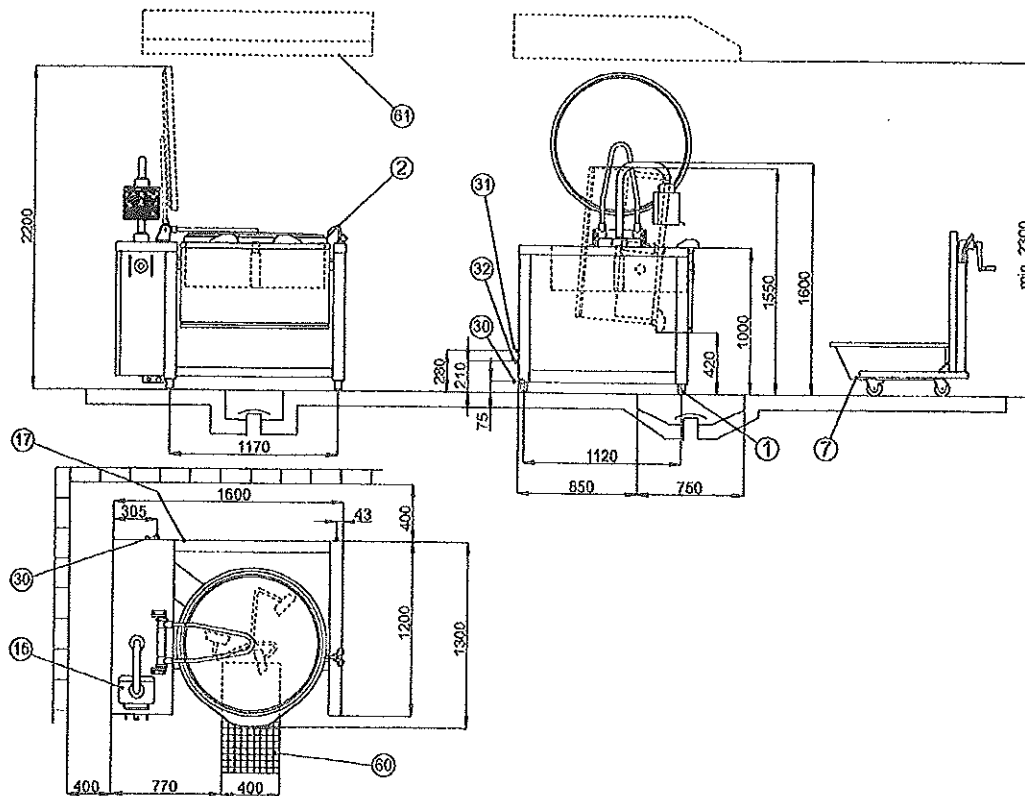
stavební příprava

vnější signalizace	3 x 1,5 mm ²
interface RS 485	2 x 2 x 0,8 mm
silový vodič	3 x 1,5 mm ²

INSTALLATION INSTRUCTIONS

3.4 KEY TO INSTALLATION DIAGRAM

No.	Description
1	Feet
7	Trolley (accessory)
16	Control panel
17	Ground terminal
30	Electrical connection
31	Cold water supply connection
32	Hot water supply connection



NILMA S.p.A.
 Via E. Mattei, 24/A
 I - 43122 FARMIA (Italy)

2.2 TECHNICAL SPECIFICATIONS

Standard electrical voltage [V]	3 ~ 400/230 V 50Hz + PE
Power [KW]	24,7
Absorption [A]	62 / 36
Cos φ	1
Power supply cable	3 x 16 / 6 + T
Circuit breaker to be installed upstream of appliance: rating [A]	125 / 63
Fuse [A]	70 / 40
Maximum leakage current [mA]	24,7
Cold water connection	M 1/2" Gas
Hot water connection	M 1/2" Gas
Network pressure [bar]	Min. 1,5 – max. 5
Net weight [kg]	530
Capacity [lt]	160
Airborne noise [dB _A]	61


NILMA S.p.A.
Via E. Mattei, 24/A
I - 43122 PARMA (Italy)

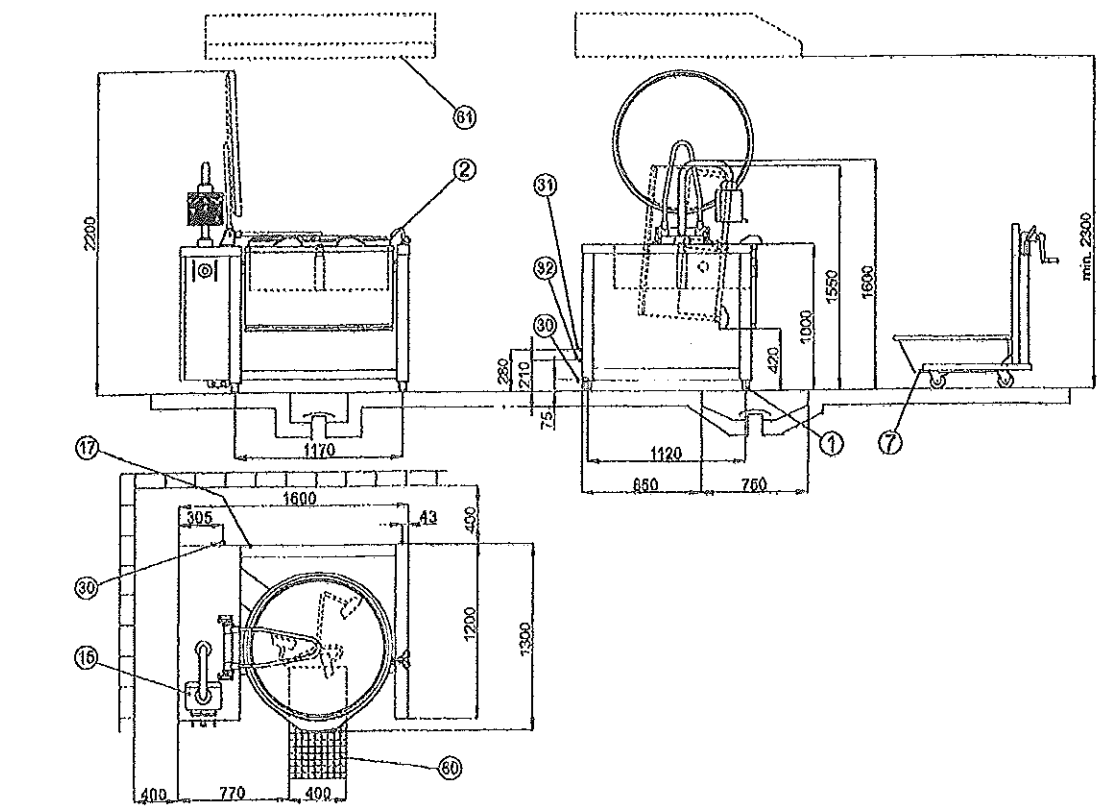
SKLOPNÁ PÁNEV *Salsamat 160*

Technická specifikace

standardní elektrické napětí (V)	3 x 400/230 V, 50 Hz
výkon (kW)	24,7
příkon (A)	62/36
cos ϕ	1
elektrická přípojka	3 x 16/6
přerušovač proudu instalujte před zařízením	125/63
jističe	70/40
maximální svodový proud (mA)	24,7
přípojka studené vody	½"
přípojka horké vody	½"
tlak v síti (bar)	min. 1,5 až max. 0,5
hmotnost netto (kg)	530
obsah (l)	160
hladina hluku (dB)	61

Schema instalace

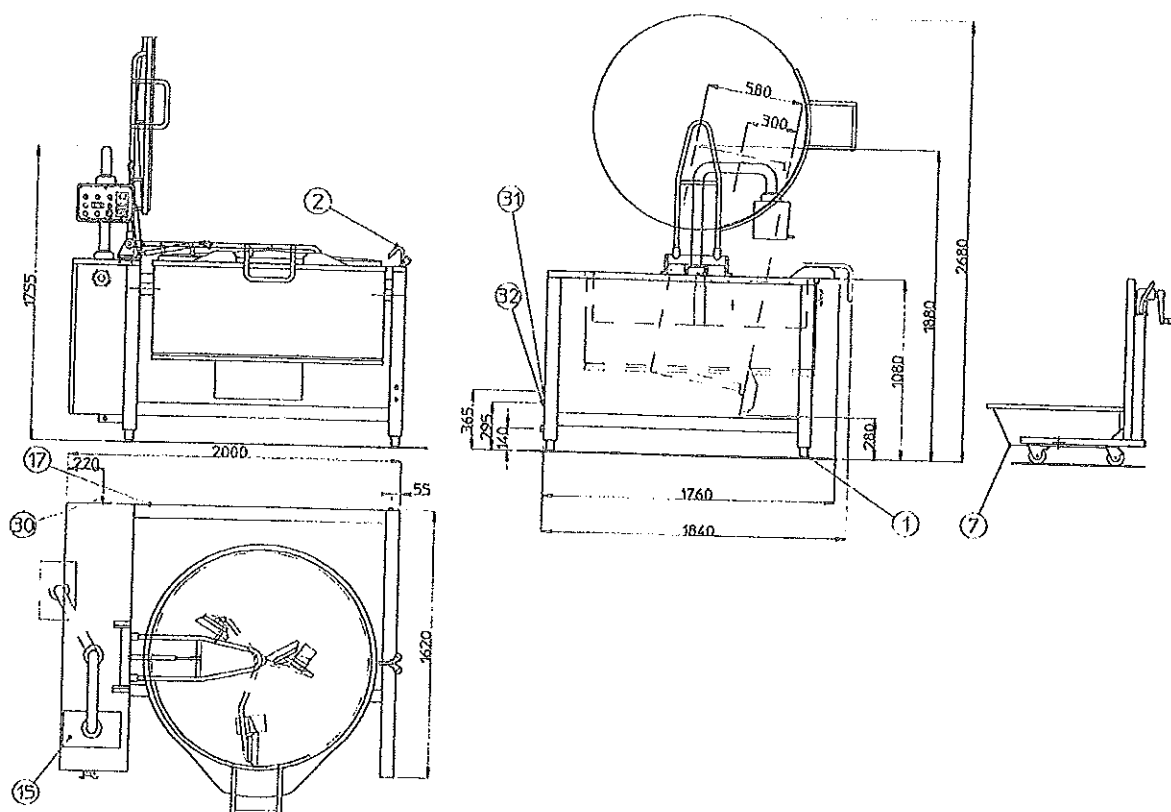
čís.	popis
1	nohy
7	vozik (příslušenství)
15	ovládací panel
17	zemnicí proud
30	elektrická přípojka
31	přípojka studené vody
32	přípojka horké vody



INSTALLATION INSTRUCTIONS

3.4 KEY TO INSTALLATION DIAGRAM

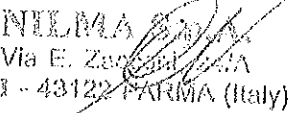
N°	Description
1	Feet
7	Trolley (accessory)
15	Control panel
17	Ground terminal
30	Electrical connection
31	Cold water supply connection
32	Hot water supply connection



NILMA S.p.A.
 Via S. Zeno 201, 2/A
 I - 43122 FERRARA (Italy)

2.2 TECHNICAL SPECIFICATIONS

Standard electrical voltage [V]	3 ~ 400/230 V 50Hz + PE
Power [KW]	51
Absorption [A]	127 / 73
Cos φ	1
Power supply cable	3 x 50 / 25 + T
Circuit breaker to be installed upstream of appliance: rating [A]	200 / 125
Fuse [A]	130 / 80
Maximum leakage current [mA]	51
Cold water connection	M 1/2" Gas
Hot water connection	M 1/2" Gas
Network pressure [bar]	Min. 1.5 – max. 5
Net weight [kg]	820
Capacity [lt]	300
Airborne noise [dBA]	61


NILMA S.p.A.
Via E. Zaccagnini, 1/A
I - 43122 PARMA (Italy)

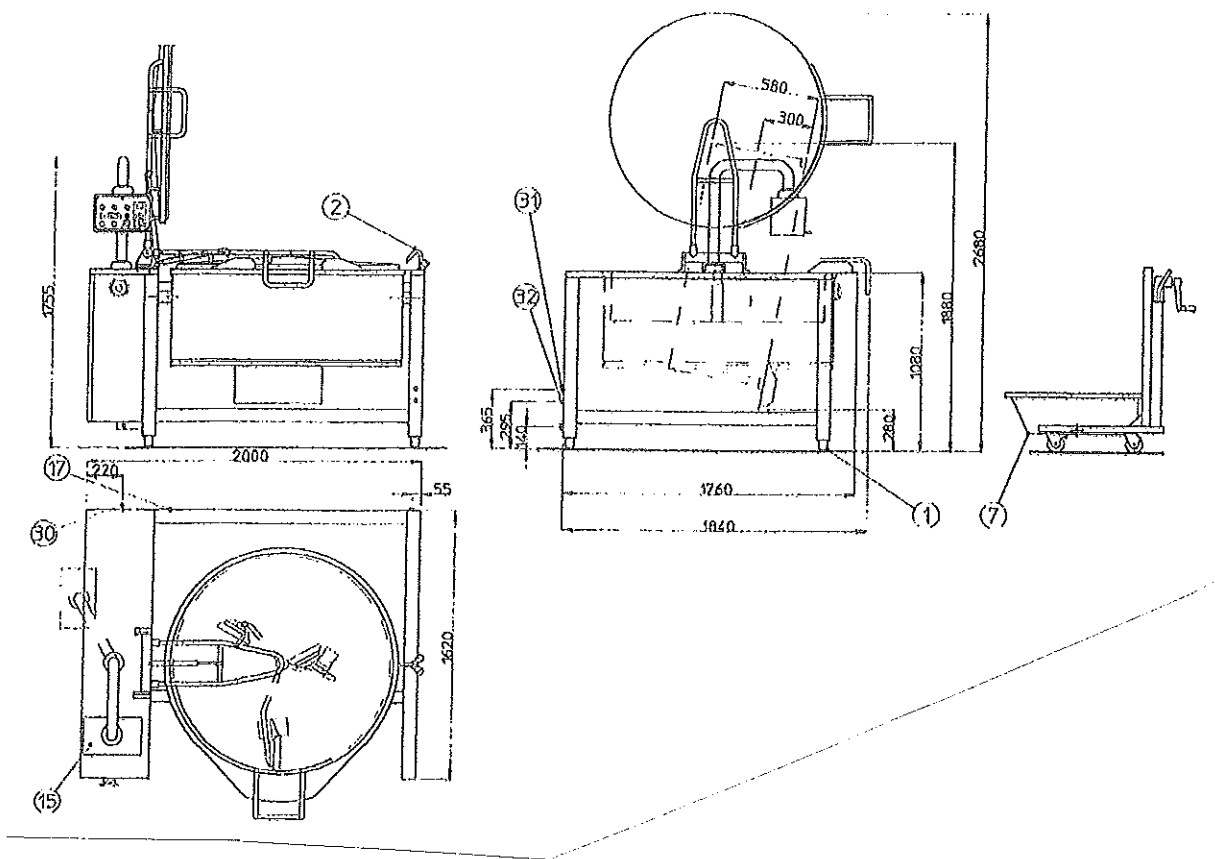
Salsamat 300

Technická specifikace

standartní elektrické napětí (V)	3 x 300/230 V, 50 Hz
výkon (kW)	61
příkon (A)	127/73
cos ϕ	1
elektrická přípojka (A)	3 x 50/25
přerušovač proudu instalujte před zařízením (A)	200/125
jističe (A)	130/80
maximální svodový proud (mA)	51
přípojka studené vody	½"
přípojka horké vody	½"
tlak v síti (bar)	min. 1,6 až max. 5
hmotnost netto	820 kg
obsah (l)	300
hladina hluku (dB)	61

Schema instalace

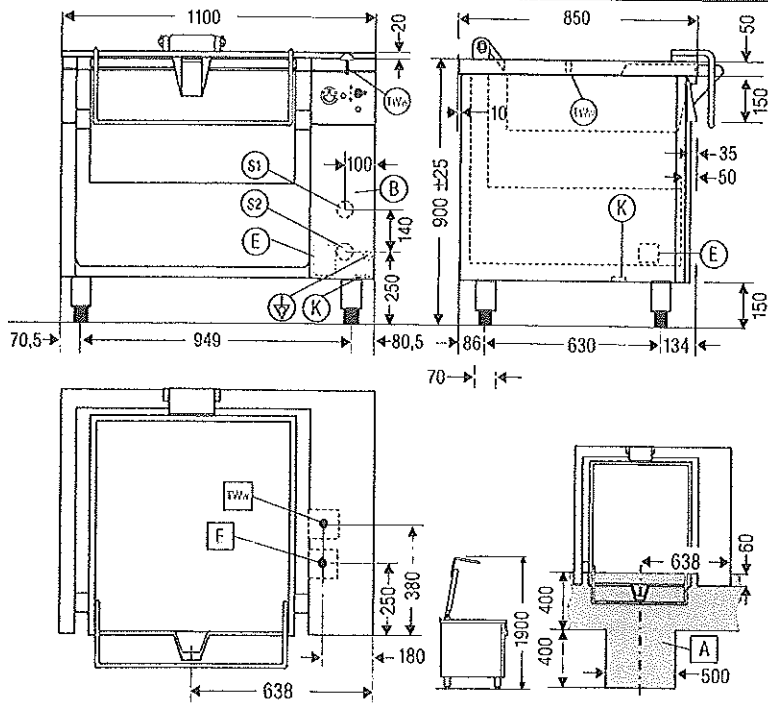
č.	popis
1	nohy
7	vozík (příslušenství)
15	ovládací panel
17	zemní proud
30	elektrická přípojka
31	přípojka studené vody
32	přípojka horké vody





Elektro-Kippbratpfanne FEP 600 (KCF 0035)

Geräteausführungsblatt
Nr. 2757



Anschlusspunkte

Am Gerät

- ⓑ Blende abnehmbar
 - Ⓚ Kabeleinführung*
 - Ⓢ Potentialausgleich*
 - ⓔ Elektro-Anschlussklemmen*
 - Ⓢ Anschlussstutzen Trinkwasser warm (nur bei Verwendung von ZUB 960 bzw. 961)
 - Ⓢ Rückwandöffnung für Wasser \varnothing 60 mm (nur für ZUB 960 und ZUB 961)**
 - Ⓢ Rückwandöffnung für Elektroleitung \varnothing 60 mm**
- * Erreichbar nach Abnahme von Blende ⓑ
** Nur bei Anschluss durch die Rückwand

Bauseitig

- ⓔ Elektro-Anschlusspunkt (freie Kabellänge 1,5 m über OKFF)
- Ⓢ Anschlusspunkt Trinkwasser warm (nur für ZUB 960 und 961), Stutzenhöhe 50 mm über OKFF bzw. über Fertigbetonsockel.
ZUB 960: Außengewinde G 1/2"
ZUB 961: Außengewinde G 3/4"
- ⓐ Boden-Abflurinne mit Stichkanal

Wichtige Hinweise

- Die Anschlüsse können von unten oder von hinten durch die Geräterückwand erfolgen.
- Bei Anschluss von hinten dürfen die Installationsrohre nicht in das Gerät ragen. Bei Anschluss von unten muss die Rohrlänge über Standfläche 50 mm betragen.
- Potentialfreie Kontakte für bauseitige Signalisierung vorhanden und Anschluss an eine Leistungsoptimierung vorbereitet.
- Erforderliche Schütze und Steuerleitungen für den Betrieb von Leistungsoptimierungsanlagen sind nicht im Lieferumfang enthalten und müssen immer bauseitig installiert werden.
- Bei kippbaren Geräten ist zur leichteren Gerätereinigung die Einplanung eines Stichkanals zusätzlich zur Bodenabflurinne erforderlich (siehe Geräteausführungsblatt Nr. 2096).

Bauseitig vorzusehen:	
Schütze	Schalterschütze eingebaut
Lastleitungen	1
Bauseitige Signalisierung	3 x 1,5 mm ²
Leistungsoptimierungsanlage	3 x 1,5 mm ² 5 x 1,5 mm ²

FEP 600	
Geräteabmessungen B x T x H	1100 x 850 x 900 mm
Approbation	
Prüfzeichennachweis	CE
Strahlwasserschutz	IPX5

Anwendungsspezifische Daten	
Tiegelmaße B x T x H	600 x 600 x 175 mm
Bratfläche	0,30 m ²
Nutzinhalt nach DIN 18857	53 l
Maximalinhalt	63 l
Regelbereich Thermostat	50 - 300 °C

Anschlussdaten		
Elektro:	Nennaufnahme gesamt	10,85 kW
	Motor	0,12 kW
	Anschluss / Absicherung	400 V 3N AC 50 Hz / 20 A
	Anschlussklemmen	16 mm ²
Warmwasser	Anschlussstutzen ZUB 960	Außengewinde G 1/2" (DN 15)
	Anschlussstutzen ZUB 961	Außengewinde G 3/4" (DN 20)

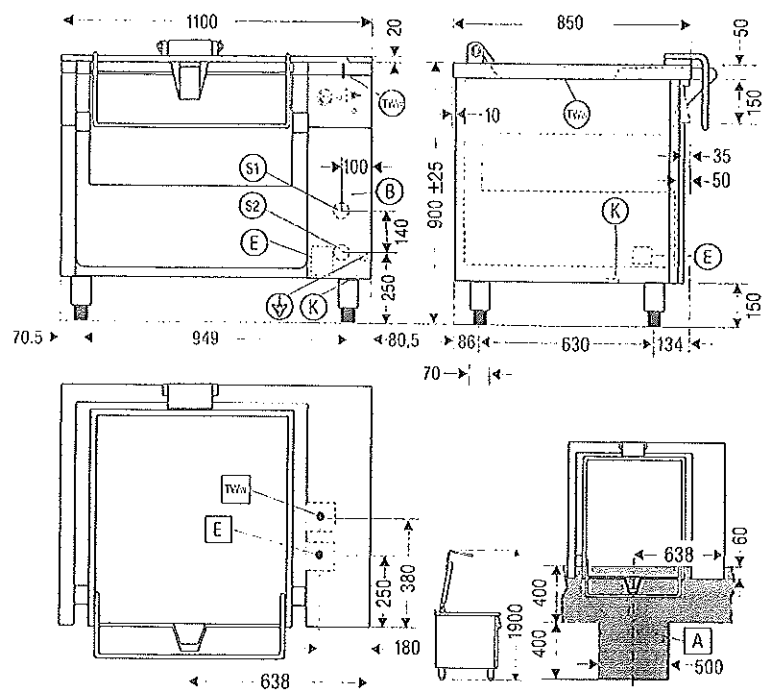
Ergänzende technische Daten		
Gerätgewicht inkl. Verpackung		219 kg
Abwärme (VDI 2052)	gesamt	9,22 kW
	sensibel	4,88 kW
	latent	4,34 kW
	Dampfabgabe	6,38 kg/h

Küppersbusch
FOOD SERVICE EQUIPMENT



KÜPPERSBUSCH KÜCHENTECHNIK GMBH
Küppersbuschstraße 16
45883 Helsenkirchen

ELEKTRICKÁ SKLOPNÁ PÁNEV FEP 600 (KCF 0035)



Místa připojení

na zařízení

- | | |
|-----|--|
| B | odnímatelná lišta |
| K | kabelová průchodka x) |
| v | vyrovnání potenciálů x) |
| E | připojovací svorky x) |
| TWw | připojovací nátrubek teplé pitné vody (pouze při použití ZUB 960/961) xx) |
| S 1 | otvor v zadní stěně pro připojení pitné vody (pouze při použití ZUB 960/961) xx) |
| S 2 | otvor v zadní stěně pro připojení elektrického vedení (průměr 60 mm) xx) |

x) přístupné po odejmutí lišty B)

xx) pouze pro připojení zadní stěnou

stavební příprava

- E přípojně místo elektro (volná délka kabelu 1,5 m)
- S 2 přípojka pro teplou pitnou vodu, délka nátrubku nad základem zařízení 50 mm, při použití ZUB 960 vnější závit 1/2", při ZUB 961 vnější závit 3/4"
- A výpust ve dně

Důležitá upozornění

- zařízení je možno připojit zespodu nebo zezadu (zadní stěnou)
- při připojení zezadu nesmí instalační trubky zasahovat do zařízení, při připojení zespodu musí být jejich délka 50 mm od jeho základu
- k dispozici jsou bezpotenciálové kontakty pro vnější signalizaci a připravena přípojka pro jednotku optimalizace výkonu
- potřebné ochrany a řídicí vodiče jednotky optimalizace výkonu nejsou součástí dodávky, je nutno je nainstalovat při stavební přípravě

stavební příprava

ochrany	zabudovat
silový vodič	1
vnější signalizace	3 x 1,5 mm ²
jednotka optimalizace	3 x 1,5 mm ² a 5 x 1,5 mm ²

FEP 600

rozměry zařízení (šířka x hloubka x výška) 1100 x 650 x 900 mm

schválení

zkušební značka CE

ochrana proti odstříkující vodě IPX5

provozní údaje

rozměry vlastní pánve (šířka x hloubka x výška) 600 x 600 x 175 mm

plocha pro tepelnou úpravu 0,30 m²

užitečný obsah (podle DIN 18855) 53 l

maximální obsah 63 l

rozsah regulace termostatu 50 až 300°C

připojení

elektro celkový jmenovitý příkon (vč. regulace) 10,85 kW

motor 0,12 kW

přípojka 400 V, 50 Hz

jištění 20 A

připojovací svorky 16 mm²

teplá voda

připojovací nátrubek ZUB 960 vnější závit ½"

připojovací nátrubek ZUB 961 vnější závit ¾"

doplňkové technické údaje

hmotnost zařízení vč. obalu 219 kg

odpadní teplo celkem 9,22 kW

citelné 4,88 kW

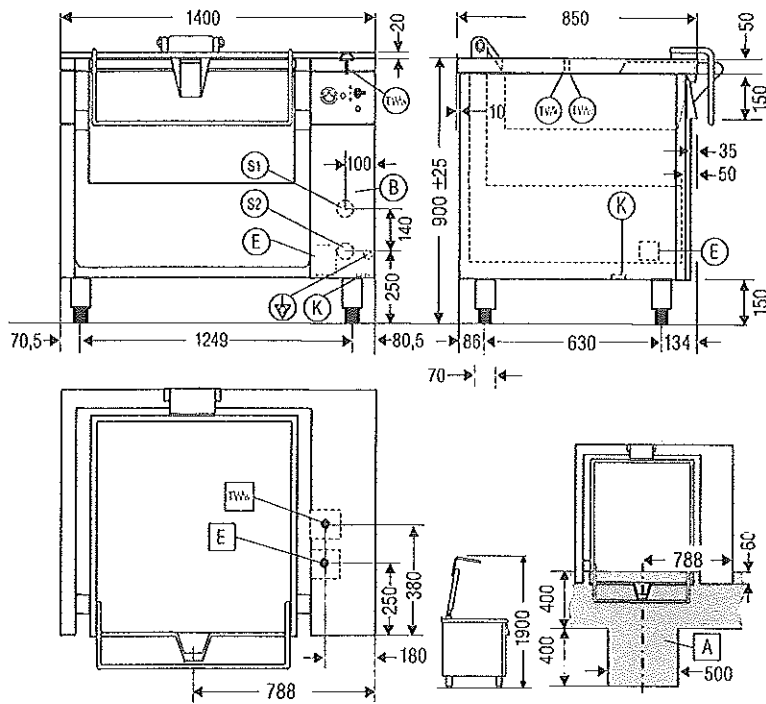
latentní 4,34 kW

spotřeba páry 6,38 kg/h



Elektro-Kippbratpfanne FEP 900 (KCF 0036)

Geräteausführungsblatt
Nr. 2758



Anschlusspunkte

Am Gerät

- ⊙ Blende abnehmbar
 - Ⓚ Kabeleinführung*
 - Ⓢ Potentialausgleich*
 - ⓔ Elektro-Anschlussklemmen*
 - Ⓣr-w Anschlussstutzen Trinkwasser warm (nur bei Verwendung von ZUB 960 bzw. 961)
 - Ⓢ1 Rückwandöffnung für Wasser ø 60 mm (nur für ZUB 960 und ZUB 961)**
 - Ⓢ2 Rückwandöffnung für Elektroleitung ø 60 mm**
- * Erreichbar nach Abnahme von Blende ⊙
** Nur bei Anschluss durch die Rückwand

Bauseitig

- ⓔ Elektro-Anschlusspunkt (freie Kabellänge 1,5 m über OKFF)
- Ⓣr-w Anschlusspunkt Trinkwasser warm (nur für ZUB 960 und 961), Stutzenhöhe 50 mm über OKFF bzw. über Fertigbetonsockel, ZUB 960: Außengewinde G 1/2" ZUB 961: Außengewinde G 3/4"
- ⓐ Boden-Abflurinne mit Stichkanal

Wichtige Hinweise

- Die Anschlüsse können von unten oder von hinten durch die Geräterückwand erfolgen.
- Bei Anschluss von hinten dürfen die Installationsrohre nicht in das Gerät ragen. Bei Anschluss von unten muss die Rohrlänge über Standfläche 50 mm betragen.
- Potentialfreie Kontakte für bauseitige Signalisierung vorhanden und Anschluss an eine Leistungsoptimierung vorbereitet.
- Erforderliche Schütze und Steuerleitungen für den Betrieb von Leistungsoptimierungsanlagen sind nicht im Lieferumfang enthalten und müssen immer bauseitig installiert werden.
- Bei kippbaren Geräten ist zur leichteren Gerätereinigung die Einplanung eines Stichkanals zusätzlich zur Bodenabflurinne erforderlich (siehe Geräteausführungsblatt Nr. 2096).

Bauseitig vorzusehen:	
Schütze	Schalterschütze eingebaut
Lastleitungen	1
Bauseitige Signalisierung	3 x 1,5 mm ²
Leistungsoptimierungsanlage	3 x 1,5 mm ² 5 x 1,5 mm ²

FEP 900	
Geräteabmessungen B x T x H	1400 x 850 x 900 mm
Approbaton	
Prüfzeichennachweis	CE
Strahlwasserschutz	IPX5

Anwendungsspezifische Daten	
Tiegelmaße B x T x H	900 x 600 x 175 mm
Bratfläche	0,47 m ²
Nutzhalt nach DIN 18857	80 l
Maximalinhalt	103 l
Regelbereich Thermostat	50 - 300 °C

Anschlussdaten		
Elektro:	Nennaufnahme gesamt	16,25 kW
	Motor	0,12 kW
	Anschluss / Absicherung	400 V 3N AC 50 Hz / 25 A
	Anschlussklemmen	16 mm ²
Warmwasser	Anschlussstutzen ZUB 960	Außengewinde G 1/2" (DN 15)
	Anschlussstutzen ZUB 961	Außengewinde G 3/4" (DN 20)

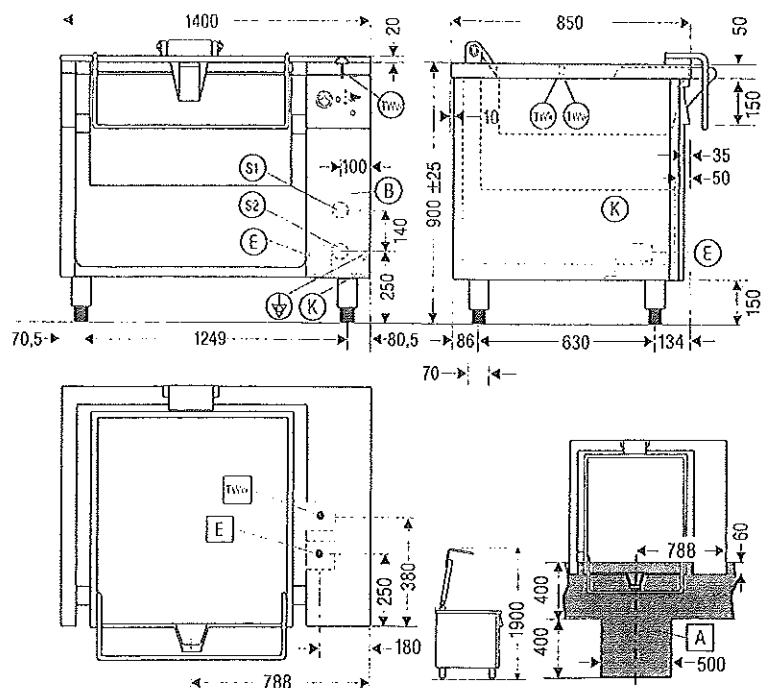
Ergänzende technische Daten		
Gerätgewicht inkl. Verpackung		274 kg
Abwärme (VDI 2052)	gesamt	13,81 kW
	sensibel	7,31 kW
	latent	6,50 kW
	Dampfabgabe	9,56 kg/h

Küppersbusch
FOOD SERVICE EQUIPMENT



KÜPPERSBUSCH GROSSE KÜCHENTECHNIK GMBH
Küppersbuschstraße 16
45883 Wittenkirchen

ELEKTRICKÁ SKLOPNÁ PÁNEV FEP 900 (KCF 0036)



Místa připojení

na zařízení

B	odnímatelná lištra
K	kabelová průchodka x)
v	vyrovnání potenciálů x)
E	připojovací svorky x)
TWw	připojovací nátrubek teplé pitné vody (pouze při použití ZUB 960/961) xx)
S 1	otvor v zadní stěně pro připojení vody, průměr 60 mm (pouze při použití ZUB 960/961) xx)
S 2	otvor v zadní stěně pro připojení elektrického vedení, průměr 60 mm

x) přístupné po odejmutí lišty B

xx) pouze pro připojení zadní stěnou

stavební příprava

E	přípojně místo elektrického vedení (volná délka kabelu 1,5 m)
TWw	přípojka teplé pitné vody (pouze pro ZUB 960/961), délka nátrubku 50 mm nad základem zařízení , při použití ZUB 960 vnější závit 1/2", při ZUB 961 vnější závit 3/4"
A	výpust ve dně

Důležitá upozornění

- zařízení je možno připojit zesponu nebo zezadu (zadní stěnou)
- při připojení zezadu nesmí instalační trubky zasahovat do zařízení, při připojení zesponu musí být jejich délka 50 mm od jeho základu
- k dispozici jsou bezpotenciálové kontakty pro vnější signalizaci a připravena přípojka pro jednotku optimalizace výkonu
- potřebné ochrany a řídicí vodiče pro jednotku optimalizace výkonu nejsou součástí dodávky, je nutno je nainstalovat při stavební přípravě

stavební příprava

ochrany	zabudovat
silový vodič	1
vnější signalizace	3 x 1,5 mm ²
jednotka optimalizace	3 x 1,5 mm ² a 5 x 1,5 mm ²

FEP 900

rozměry zařízení (délka x hloubka x výška) 1400 x 850 x 900 mm

schválení

zkušební známka CE

ochrana proti odstříkující vodě IPX5

provozní údaje

rozměry vlastní pánve (šířka x hloubka x výška) 900 x 600 x 175 mm

plocha pro tepelnou úpravu 0,47 m²

užitečný objem (podle DIN 18855) 80 l

maximální objem 103 l

rozsah regulace termostatu

připojení

elektro celkový jmenovitý příkon 15,25 kW

motor 0,12 kW

přípojka 400 V, 50 Hz

jištění 25 A

připojovací svorky 16 mm²

voda připojovací nátrubek ZUB 960 vnější závit 1/2"

připojovací nátrubek ZUB 961 vnější závit 3/4"

doplňkové technické údaje

hmotnost zařízení vč. obalu 274 kg

odpadní teplo celkem 13,81 kW

citelné 7,31 kW

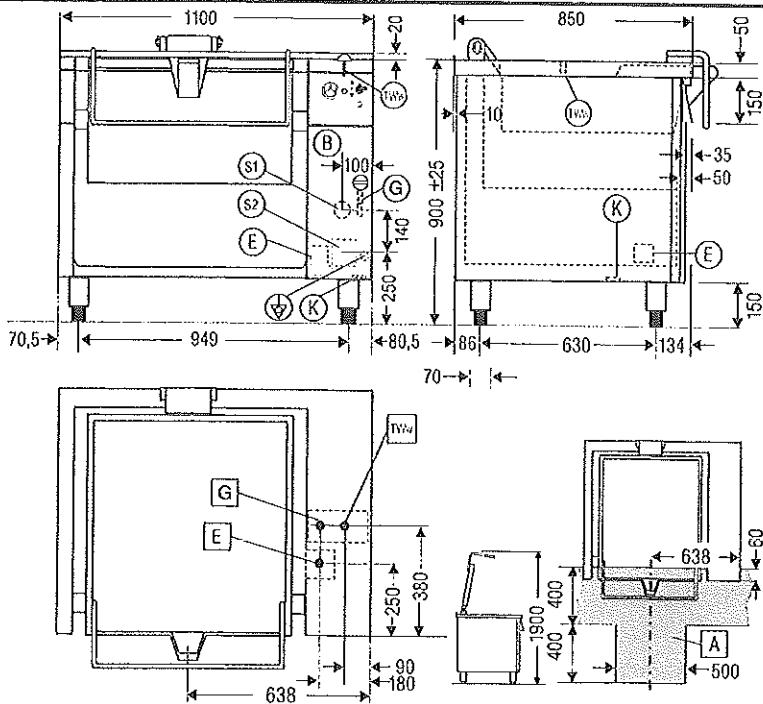
latentní 6,50 kW

spotřeba páry 9,56 kg/h



Gas-Kippbratpfanne mit Gusstiegel FGP 600 (KCF 0268)

Geräteausführungsblatt
Nr. 2809



Anschlusspunkte

Am Gerät

- ⓑ Blende abnehmbar
- Ⓚ Kabeleinführung*
- Ⓢ Potentialausgleich*
- ⓐ Gasanschlussschlauch*
- ⓔ Elektro-Anschlussklemmen*
- Ⓣw Warmwasseranschluss
- Ⓢ1 Rückwandöffnung für Elektro- und Wasserleitungen (Wasser nur für ZUB 960, ZUB 961)**
- Ⓢ2 Rückwandöffnung für Gas**

* Erreichbar nach Abnahme von Blende ⓑ
** Nur bei Anschluss durch die Rückwand

Bauseitig

- ⓔ Elektro-Anschlusspunkt (freie Kabellänge 1,5 m über OKFF)
- Ⓣw Anschlusspunkt Trinkwasser warm (nur für ZUB 960 und 961), Stutzenhöhe 50 mm über OKFF bzw. über Fertigbetonsockel.
ZUB 960: Außengewinde G 1/2"
ZUB 961: Außengewinde G 3/4"
- ⓐ Gas-Anschluss (Außengewinde R 1/2")
- ⓐ Boden-Abflurinne mit Stichkanal

Wichtige Hinweise

- Die Anschlüsse können von unten oder von hinten durch die Geräterückwand erfolgen.
- Bei Anschluss von hinten dürfen die Installationsrohre nicht in das Gerät ragen. Bei Anschluss durch die Rückwand wird ein zweiter Sicherheits-Gas-schlauch (ZUB 832) benötigt.
- Bei Anschluss von unten muss die Rohrlänge über Standfläche 50 mm betragen.
- Bei kippbaren Geräten ist zur leichteren Gerätereinigung die Einplanung eines Stichkanals zusätzlich zur Bodenabflurinne erforderlich (siehe Geräteausführungsblatt Nr. 2096).

Bauseitig vorzusehen:

Schütze	-
Zuleitungen	3 x 1,5 mm ²
Bauseitige Signalisierung	3 x 1,5 mm ²

FGP 600	
Geräteabmessungen B x T x H	1100 x 850 x 900 mm
Approbation	
Kategorie	siehe Tabelle nächste Seite
Bauart	A ₁
CE - Baumusterprüfung	0085 AT 0127
Strahlwasserschutz	IPX5

Anwendungsspezifische Daten

Tiegelmaße B x T x H	600 x 600 x 175 mm
Bratfläche	0,30 m ²
Nutzhalt nach DIN 18857	53 l
Maximalinhalt	69 l
Regelbereich Thermostat	50 - 300 °C

Anschlussdaten

Gas:	Erdgas		Flüssiggas	
	H, E (G20) 20 mbar	LL 20 mbar/ L 25 mbar (G25)	Butan (G30)	Propan (G31)
Nennwärmebelastung	18,0 kW			
Durchfluß	1,90 m ³ /h	2,22 m ³ /h	1,42 kg/h	1,40 kg/h
Anschlussmuffe	Innengewinde R _p 1/2" (DN 15)			
Mindestluftmenge	18 m ³ /h (Verbrennungsverbrauch)			
Elektro:	Nennaufnahme gesamt		0,25 kW	
	Anschluss Absicherung		230 V AC 50 Hz 6 A	
	Anschlussklemmen		4 mm ²	
Warmwasser:	Anschlussstutzen ZUB 960		Außengewinde G 1/2" (DN 15)	
	Anschlussstutzen ZUB 961		Außengewinde G 3/4" (DN 20)	

Ergänzende technische Daten

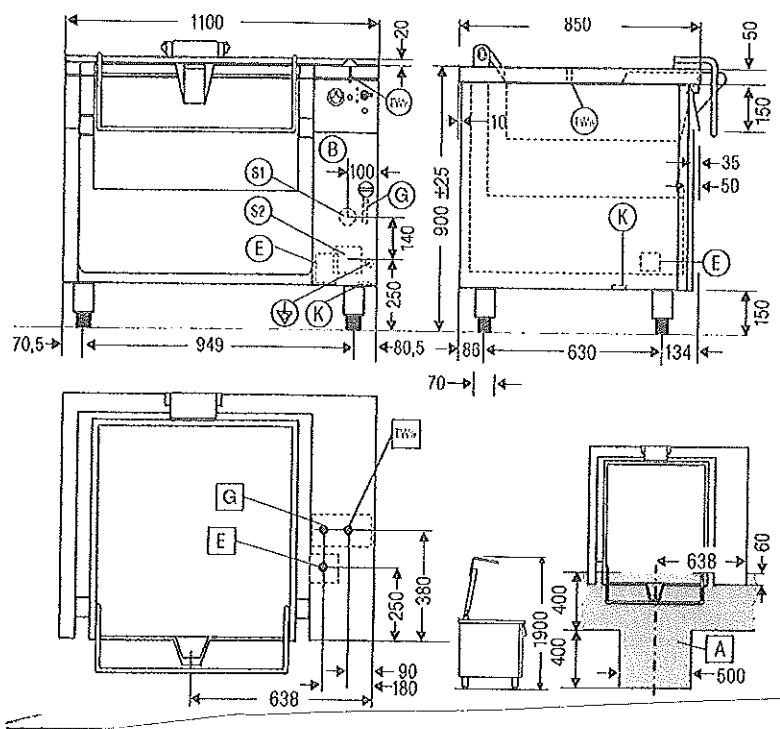
Gerätgewicht inkl. Verpackung	217 kg	
Abwärme (VDI 2052)	gesamt	16,2 kW
	sensibel	8,10 kW
	latent	8,10 kW
	Dampfabgabe	11,34 kg/h

Küppersbusch
FOOD SERVICE EQUIPMENT



KÜPPERSBUSCH GROSSKÜCHENTECHNIK GMBH
Küppersbuschstraße 16
46883 Gelsenkirchen

PLYNOVÁ SKLOPNÁ PÁNEV S LITÝM TĚLESEM FGP 600 (KCF 600)



Místa připojení

na zařízení

- | | |
|-----|---|
| B | odnímatelná lišta |
| K | kabelová průchodka x) |
| v | vyrovnání potenciálů x) |
| G | připojovací hadice plynu x) |
| E | připojovací svorky x) |
| TWw | připojovací nátrubek teplé pitné vody (pouze při použití ZUB 960/961) xx) |
| S 1 | otvor v zadní stěně pro připojení elektro a pitné vody (voda pouze při použití ZUB 960/961) xx) |
| S 2 | otvor v zadní stěně pro připojení plynu xx) |

- x) přístupné po odejmutí lišty B
 xx) pouze pro přípojku zadní stěnou

stavební příprava

E	přípojně místo elektro (volná délka kabelu 1,5 m)
TWw	přípojka teplé pitné vody (pouze při použití ZUB 960/961), délka nátrubku nad základem zařízení 50 mm, při použití ZUB 960 vnější závit ½“, při ZUB 961 vnější závit ¾“
G	přípojka plynu (vnější závit ½“)
A	výpust ve dně

Důležitá upozornění

- zařízení je možno připojit zespodu nebo zezadu (zadní stěnou)
- při připojení zezadu nesmí instalační trubky zasahovat do zařízení, je nutno použít další bezpečnostní plynovou hadici, délka nátrubku nad základem zařízení musí být 50 mm
- u sklopného zařízení je třeba pro snazší čištění naplánovat předem - vedle výpustí ve dně - ještě odpadní kanál

stavební příprava

ochrany	---
přívody	3 x 1,5 mm ²
vnější signalizace	3 x 1,5 mm ²

FGP 600

rozměry zařízení (šířka x hloubka x výška) 1100 x 850 x 900 mm

schválení

kategorie

konstrukce A 1

zkušební známka CE

ochrana proti odstříkující vodě IPX5

provozní údaje

vlastní pánev (šířka x hloubka x výška) 600 x 600 x 175

plocha pro tepelnou úpravu 0,30 m²

užitečný obsah (podle DIN 18857) 53 l

maximální obsah 69 l

rozsah regulace termostatu 50 až 300°C

připojení

plyn

zemní

zkapalněný

(G20)	20 mbar/	butan	propam
(20 mbar)	25 mbar (G25)	(G 30)	G(31)

jmenovité tepelné zatížení 18,0 kW

průtok 1,90 m³/h 2,22 m³/h 1,42 m³/h 1,40 m³/h

připojovací nátrubek vnitřní závit ½"

minimální množství vzduchu 18 m³/h (spotřeba pro spalování)

elektro celkový jmenovitý příkon 0,25kW

přípojka 230 V, 50 Hz

jištění 6 A

připojovací svorky 4 mm²

teplá voda připojovací nátrubek ZUB 960 vnější závit ½"

připojovací nátrubek ZUB 961 vnější závit ¾"

doplňkové technické údaje

hmotnost vč. obalu 217 kg

odpadní teplo celkem 16,2 kW

citelné 8,10

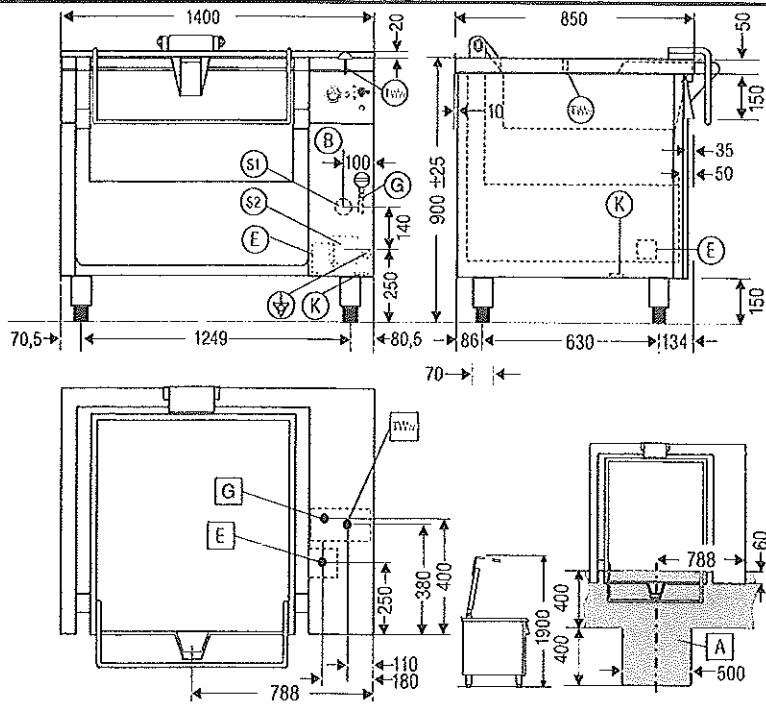
latentní 8,10

spotřeba páry 11,34 m³/h



Gas-Kippbratpfanne mit Gusstiegel FGP 900 (KCF 0269)

Geräteausführungsblatt
Nr. 2810



Anschlusspunkte

Am Gerät

- ⓑ Blende abnehmbar
 - Ⓚ Kabeleinführung*
 - Ⓢ Potentialausgleich*
 - ⓐ Gasanschluss Schlauch*
 - ⓔ Elektro-Anschlussklemmen*
 - Ⓣ Anschlussstutzen Trinkwasser warm (nur bei Verwendung von ZUB 960 bzw. 961)
 - Ⓢ1 Rückwandöffnung für Elektro- und Wasserleitungen (Wasser nur für ZUB 960 und ZUB 961)**
 - Ⓢ2 Rückwandöffnung für Gas **
- * Erreichbar nach Abnahme von Blende ⓑ
** Nur bei Anschluss durch die Rückwand

Bauseitig

- ⓔ Elektro-Anschlusspunkt (freie Kabellänge 1,5 m über OKFF)
- Ⓢ Anschlusspunkt Trinkwasser warm (nur für ZUB 960 und 961), Stutzenhöhe 50 mm über OKFF bzw. über Fertigbetonsockel, ZUB 960: Außengewinde G 1/2" ZUB 961: Außengewinde G 3/4"
- ⓐ Gas-Anschluss (Außengewinde R 1/2")
- ⓐ Boden-Abflurinne mit Stichkanal

Wichtige Hinweise

- Die Anschlüsse können von unten oder von hinten durch die Geräterückwand erfolgen.
- Bei Anschluss von hinten dürfen die Installationsrohre nicht in das Gerät ragen. Bei Anschluss durch die Rückwand wird ein zweiter Sicherheits-Gas-schlauch (ZUB 832) benötigt.
- Bei Anschluss von unten muss die Rohrlänge über Standfläche 50 mm betragen.
- Bei kippbaren Geräten ist zur leichteren Gerätereinigung die Einplanung eines Stichkanals zusätzlich zur Bodenabflurinne erforderlich (siehe Geräteausführungsblatt Nr. 2096).

Bauseitig vorzusehen:

Schütze	-
Zuleitungen	3 x 1,5 mm ²
Steuerleitungen	-
Bauseitige Signalisierung	3 x 1,5 mm ²
Leistungsoptimierungsanlage	-

FGP 900

Geräteabmessungen B x T x H	1400 x 850 x 900 mm
Approbatton	
Kategorie	siehe Tabelle nächste Seite
Bauart	A ₁
CE - Baumusterprüfung	0085 AT 0127
Strahlwasserschutz	IPX5

Anwendungsspezifische Daten

Tiegelmaße B x T x H	900 x 600 x 175 mm
Bratfläche	0,47 m ²
Nutzhalt nach DIN 18857	80 l
Maximalinhalt	103 l
Regelbereich Thermostat	50 - 300 °C

Anschlussdaten

Gas:	Erdgas		Flüssiggas	
	H, E (G20) 20 mbar	LL 20 mbar/ L 25 mbar (G25)	Butan (G30)	Propan (G31)
Nennwärmebelastung	24,0 kW			
Durchfluß	2,54 m ³ /h	2,96 m ³ /h	1,89 kg/h	1,86 kg/h
Anschlussmuffe	Innengewinde R _p 1/2" (DN 15)			
Mindestluftmenge	24 m ³ /h (Verbrennungsverbrauch)			
Elektro:	Nennaufnahme gesamt		0,25 kW	
	Anschluss Absicherung		230 V AC 50 Hz 6 A	
	Anschlussklemmen		4 mm ²	
Warmwasser:	Anschlussstutzen ZUB 960		Außengewinde G 1/2" (DN 15)	
	Anschlussstutzen ZUB 961		Außengewinde G 3/4" (DN 20)	

Ergänzende technische Daten

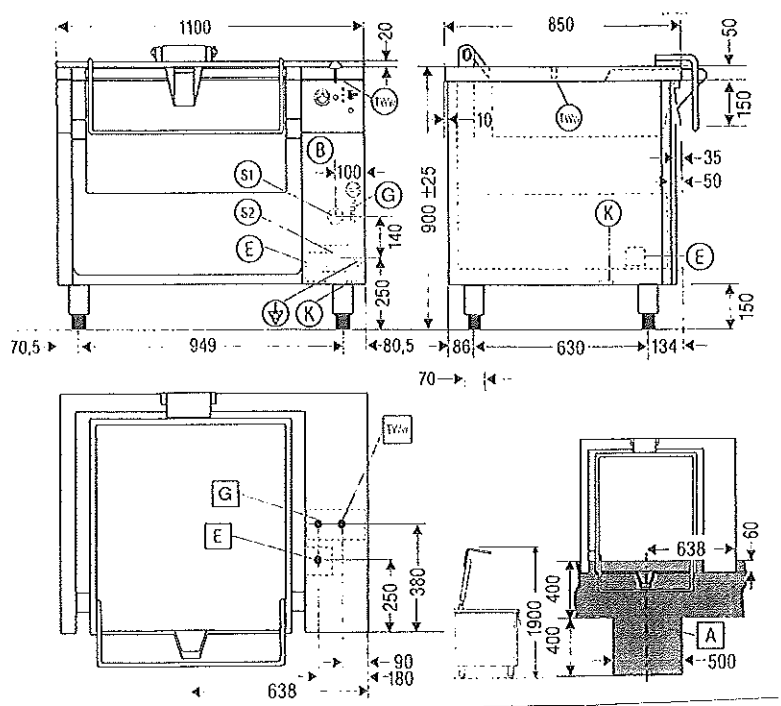
Gerätgewicht incl. Verpackung	265 kg	
Abwärme (VDI 2052)	gesamt	21,6 kW
	sensibel	10,8 kW
	latent	10,8 kW
	Dampfabgabe	15,12 kg/h

Küppersbusch
FOOD SERVICE EQUIPMENT



KÜPPERSBUSCH GROSSECHEN-TECHNIK GMBH
Küppersbuschstraße 16
45883 Gelsenkirchen

PLYNOVÁ SKLOPNÁ PÁNEV S LITÝ M TĚLESEM FGP 900 (KCF 0269)



Místa připojení

na zařízení

- | | |
|-----|--|
| B | odnímatelná lišta |
| K | kabelová průchodka x) |
| v | vyrovnání potenciálů x) |
| G | připojovací hadice plynu x) |
| E | připojovací svorky x) |
| TWw | připojovací nátrubek teplé pitné vody (pouze při použití ZUB 960/961) xx) |
| S 1 | otvor v zadní stěně pro připojku elektro a pitné vody (voda pouze pro ZUB 960/961) xx) |
| S 2 | otvor v zadní stěně pro připojení plynu |

x) přístupné pouze po odejmutí lišty B

xx) pouze pro připojku zadní stěnou

stavební příprava

E	přípojně místo elektro (volný kabel 1,5 m)
TWw	přípojka teplé pitné vody, (pouze pro ZUB 960/961) . délka nátrubku nad základem zařízení 50 mm, při použití ZUB 960 vnější závit ½“, při ZUB 961 vnější závit ¾“
G	přípojka plynu (vnější závit ½“)
A	výpust ve dně

Důležitá upozornění

- zařízení je možno připojit zespodu nebo zezadu (zadní stěnou)
- při připojení zezadu nesmí instalační trubky zasahovat do zařízení, je nutno použít další bezpečnostní plynovou hadici
- u sklopného zařízení je třeba pro snazší čištění naplánovat předem – vedle výpustí ve dně – ještě odpadní kanál

stavební příprava

ochrany	---
přívody	3 x 1,5 mm ³
řídící vedení	---
vnější signalizace	2 x 1,5 mm ²

FGP

rozměry zařízení (šířka x hloubka x výška) 1400 x 850 x 900 mm

schválení

kategorie

konstrukce A 1

zkušební značka CE

ochrana proti odstříkující vodě IPX5

provozní údaje

vlastní pánev (šířka c hloubka x výška) 900 x 850 x 175 mm

plocha pro tepelnou úpravu 0,47 m²

užitečný obsah (podle DIN 28857) 80 l

maximální obsah 103 l

rozsah regulace termostatu 50 až 300°C

připojení

plyn	zemní		zkapalněný	
	(G 20) 20 mbar	20 mbar/ 25 mbar (G25)	butan (G30)	propan (G31)
jmenovité tepelné zatížení			24,0 kW	
průtok	2,54 m ³ /h	2,96 m ³ /h	1,89 m ³ /h	1,85 m ² /h
připojovací nátrubek			vnější závit ½"	
minimální množství vzduchu			24 m ³ /h (spotřeba pro spalování)	
elektro celkový jmenovitý příkon			0,25 kW	
přípojka			230 V, 60 Hz	
jištění			6 A	
připojovací svorky			4 mm	
teplá voda	nátrubek pro ZUB960		vnější závit ½"	
	nátrubek pro ZUB 961		vnější závit ¾"	

doplňkové technické údaje

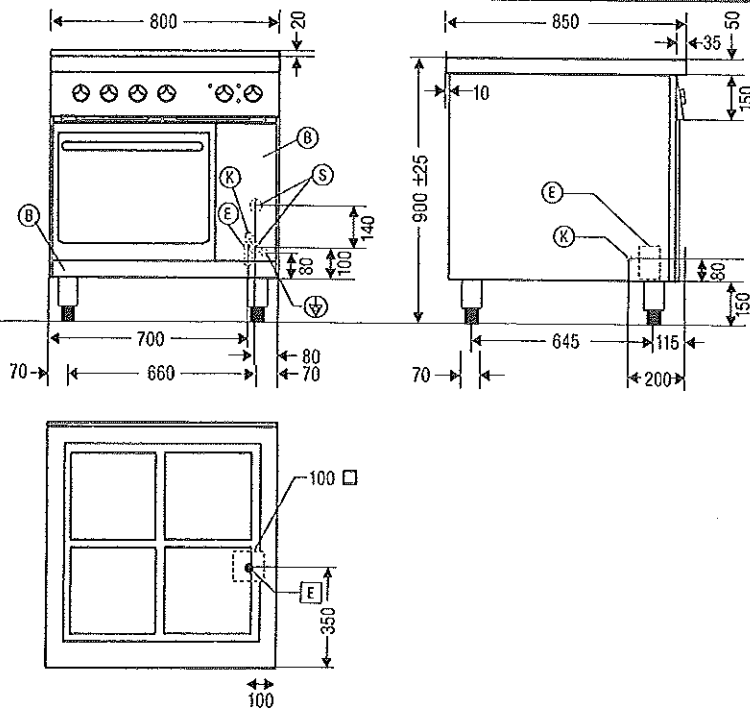
hmotnost zařízení vč. obalu 365 kg

odpadní teplo celkem 21,6 kW

 citelné 10,8 kW

 latentní 10,8 kW

 spotřeba páry 15,12 kg/h



Anschlusspunkte

Am Gerät

- ⓑ Blende abnehmbar
 - Ⓚ Kabeleinführung*
 - Ⓧ Potentialausgleich*
 - ⓔ Elektro-Anschlussklemmen*
 - Ⓢ Segmente für Anschluss durch Rückwand
Ø60mm**
- * Erreichbar nach Abnahme von Blende ©
** Nur bei Anschluss durch die Rückwand

Bauseitig

- ⓔ Elektro-Anschlusspunkt
(freie Kabellänge 1,5m über OKFF)

Wichtige Hinweise

- Die Anschlüsse können von unten oder von hinten durch die Geräterückwand erfolgen.
- Bei Anschluss durch die Geräterückwand müssen die Zuleitungen und Leitungseinführungen durch Installationskanäle oder Geräteverkleidungen geschützt werden.
- Potentialfreie Kontakte für bauseitige Signalisierung vorhanden und Anschluss an eine Leistungsoptimierung vorbereitet.
- Erforderliche Schütze und Steuerleitungen für den Betrieb von Leistungsoptimierungsanlagen sind **nicht** im Lieferumfang enthalten und müssen immer **bauseitig** installiert werden.

Bauseitig vorzusehen

Schütze	1 bei Leistungsoptimierung
Lastleitungen	1
Bauseitige Signalisierung	3 x 1,5 mm ²
Leistungsoptimierungsanlage	5 x 1,5 mm ²

FEH 413

Geräteabmessungen B x T x H	800 x 850 x 900 mm
Approbation	
Prüfzeichennachweis	CE
Strahlwasserschutz	IPX5

Anwendungsspezifische Daten

Kochfläche B x T	4 x 300 x 300 mm
Kochzonen	vorne 2 Blitzkochplatten
Leistung	2,5 kW Normal / 4 kW Blitzkochplatte
Leeraufleistung	1,8 kW Normal / 2 kW Blitzkochplatte
Backofen B x T x H	538 x 690 x 370 mm
Backblech B x T	530 x 650 mm GN 2/1 optional auch GN 1/1
Leistung Ober-/ Unterhitze	2 kW / 2 kW
Leistung Heißumluft	-
Regelbereich Thermostat	50 - 300°C

Anschlussdaten

Elektro:	Nennaufnahme gesamt	17 kW
	Anschluss	400 V 3N AC 50 Hz
	Absicherung	32 / 35 A *
	Anschlussklemmen	16 mm ²

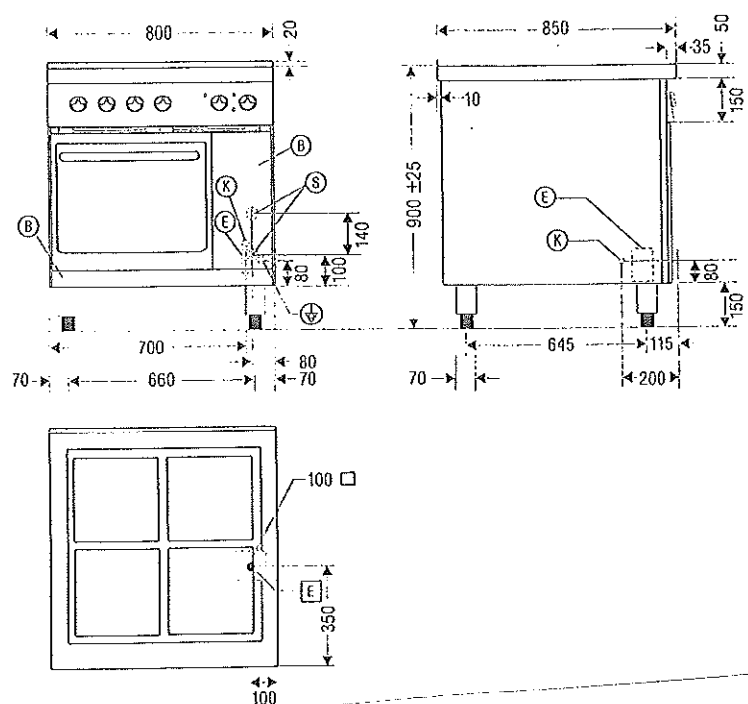
Ergänzende technische Daten

Gerätgewicht inkl. Verpackung	gesamt	173 kg
	sensibel	5,68 kW
Abwärme (VDI 2052)	latent	4,00 kW
	gesamt	1,68 kW
	Dampfgebung	2,47 kg/h

* 32 A = Automat, 35 A = Schmelzsicherung

KÜPPERSBUSCH GROSSKÜCHENTECHNIK GMBH
Küppersbuschstraße 10
45883 Gelsenkirchen

ELEKTRICKÝ SPORÁK FEH 413



Místa připojení

na zařízení

- B odnímatelná lišta
- K kabelová průchodka x)
- v vyrovnání potenciálů x)
- E připojovací svorky x)
- S segmenty pro připojení zadní stěnou (průměr 60 mm) xx)

x) přístupné po odejmutí lišty B

xx) pouze pro připojku zadní stěnou

stavební příprava

- E připojné místo elektro (délka volného kabelu 1,5 m)

Důležitá upozornění

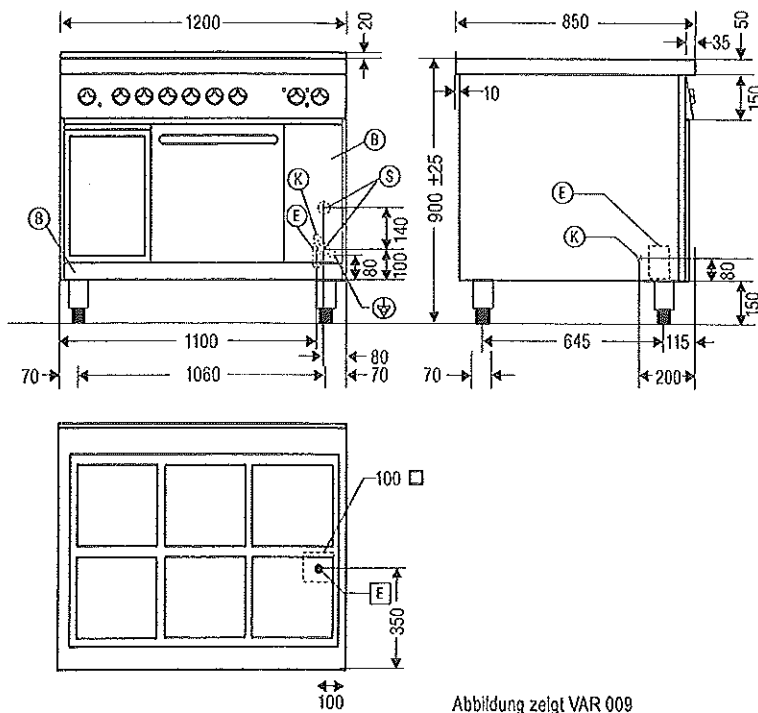
- zařízení je možno připojit zespodu nebo zezadu (zadní stěnou)
- při připojování zadní stěnou se musí přívody a jejich průchodky chránit instalačními trubkami nebo obalem
- k dispozici jsou bezpotenciálové kontakty pro vnější signalizaci a přípojka pro jednotku optimalizace výkonu
- potřebné ochrany a řídicí vodiče jednotky optimalizace výkonu nejsou součástí dodávky, je nutno je instalovat při stavební přípravě

stavební příprava

ochrana	jedna u optimalizace výkonu
silový vodič	1
vnější signalizace	3 x 1,5 mm ²
jednotka optimalizace výkonu	3 x 1,5 mm ²

FEH 413

rozměry zařízení (šířka x hloubka x výška)	800 x 850 x 900 mm
schválení	
zkušební známka	CE
ochrana proti odstříkující vodě	IPX5
výkon	běžný 2,5 kW/v rychlovarné zóně 4 kW
výkon naprázdno	běžný 1,8 kW/v rychlovarné zóně 2 kW
trouba (šířka x hloubka x výška)	638 x 690 x 370 mm
pečicí plech (šířka x hloubka)	530 x 650 mm pro GN 2/1, příp. GN 1/1
výkon horní/spodní ohřev	2 kW/2 kW
horkovzdušné provedení	---
rozsah regulace termostatu	50 až 300°C
připojovací parametry	
elektro příkon celkem	17 kW
přípojka	400 V, 50 Hz
jištění	32/35 A
připojovací svorky	16 mm ²
doplňkové technické údaje	
hmotnost zařízení vč. obalu	173 kg
odpadní teplo celkem	5,68 kW
citelné	4,00 kW
latentní	1,68 kW
dodávka páry	2,47 kg/h



Anschlusspunkte

Am Gerät

- ⓑ Blende abnehmbar
 - Ⓚ Kabeleinführung*
 - Ⓢ Potentialausgleich*
 - ⓔ Elektro-Anschlussklemmen*
 - Ⓞ Segmente für Anschluss durch Rückwand
Ø 60mm**
- * Erreichbar nach Abnahme von Blende ⓑ
** Nur bei Anschluss durch die Rückwand

Bauseitig

- ⓔ Elektro-Anschlusspunkt
(freie Kabellänge 1,5m über OKFF)

Wichtige Hinweise

- Die Anschlüsse können von unten oder von hinten durch die Geräterückwand erfolgen.
- Bei Anschluss durch die Geräterückwand müssen die Zuleitungen und Leitungseinführungen durch Installationskanäle oder Geräteverkleidungen geschützt werden.
- Potentialfreie Kontakte für bauseitige Signalisierung vorhanden und Anschluss an eine Leistungsoptimierung vorbereitet.
- Erforderliche Schütze und Steuerleitungen für den Betrieb von Leistungsoptimierungsanlagen sind **nicht** im Lieferumfang enthalten und müssen immer **bauseitig** installiert werden.

Bauseitig vorzusehen

Bauseitig vorzusehen	
Schütze	1 bei Leistungsoptimierung
Lastleitungen	1
Bauseitige Signalisierung	3 x 1,5 mm ²
Leistungsoptimierungsanlage	5 x 1,5 mm ²

FEH 613	Standard	VAR 009
Geräteabmessungen B x T x H	1200 x 850 x 900 mm	
Approbation		
Prüfzeichennachweis	CE	
Strahlwasserschutz	IPX5	

Anwendungsspezifische Daten

Kochfläche B x T	6 x 300 x 300 mm	
Kochzonen B x T	vorne 3 Blitzkochplatten	
Leistung	2,5 kW Normal / 4 kW Blitzkochplatte	
Leertaufleistung	1,8 kW Normal / 2 kW Blitzkochplatte	
Backofen B x T x H	538 x 690 x 370 mm	
Backblech B x T	530 x 650 mm GN 2/1 optional auch GN 1/1	
Leistung Ober-/ Unterhitze	2 kW / 2 kW	
Regelbereich Thermostat	50 - 300°C	
Offener Schrankraum B x T x H	335x 700x 400mm	-
Umluft- Wärmeschrank B x T x H	-	335x 500x 290mm
Heizleistung	-	0,5 kW
Regelbereich Thermostat	-	30 - 110 °C

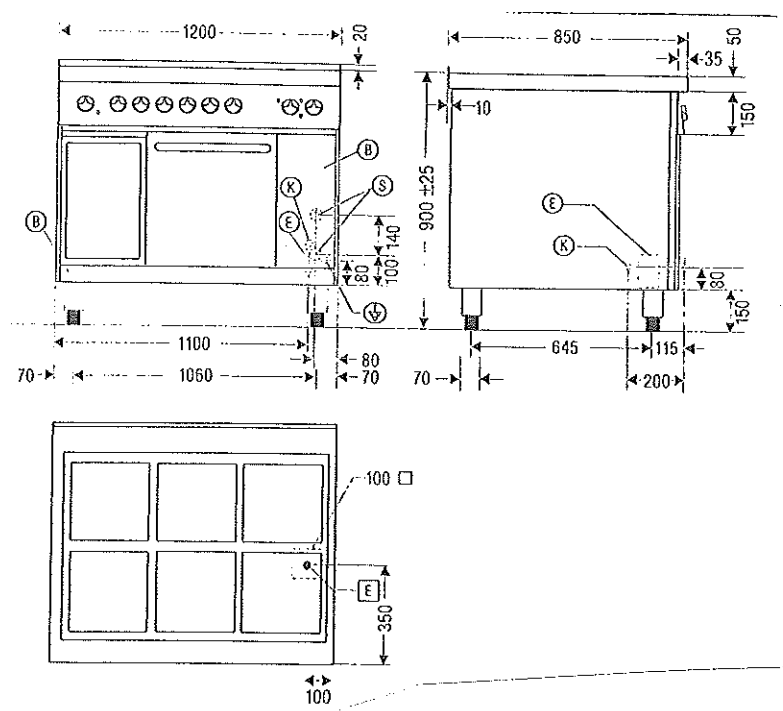
Anschlussdaten

Elektro:	Nennaufnahme gesamt	23,5 kW	24,1 kW
	Anschluss	400 V 3N AC 50 Hz	
	Absicherung	40 A	
	Anschlussklemmen	16 mm ²	

Ergänzende technische Daten

Gerätegewicht inkl. Verpackung	240 kg		
Abwärme (VDI 2052)	gesamt	7,50 kW	7,67 kW
	sensibel	5,30 kW	5,42 kW
	latent	2,20 kW	2,25 kW
	Dampfabgabe	3,24 kW	3,31 kW

ELEKTRICKÝ SPORÁK FEH 613



Místa připojení

na zařízení

- | | |
|---|--|
| B | odnímatelná lišta |
| K | kabelová průchodka x) |
| v | vyrovnání potenciálů x) |
| E | připojovací svorky x) |
| S | segmenty pro připojení zadní stěnou , průměr 60 mm xx) |

x) přístupné po odejmutí lišty B

xx) pouze pro připojku zadní stěnou

stavební příprava

- | | |
|---|---|
| E | připojné místo elektro (délka volného kabelu 1,5 m) |
|---|---|

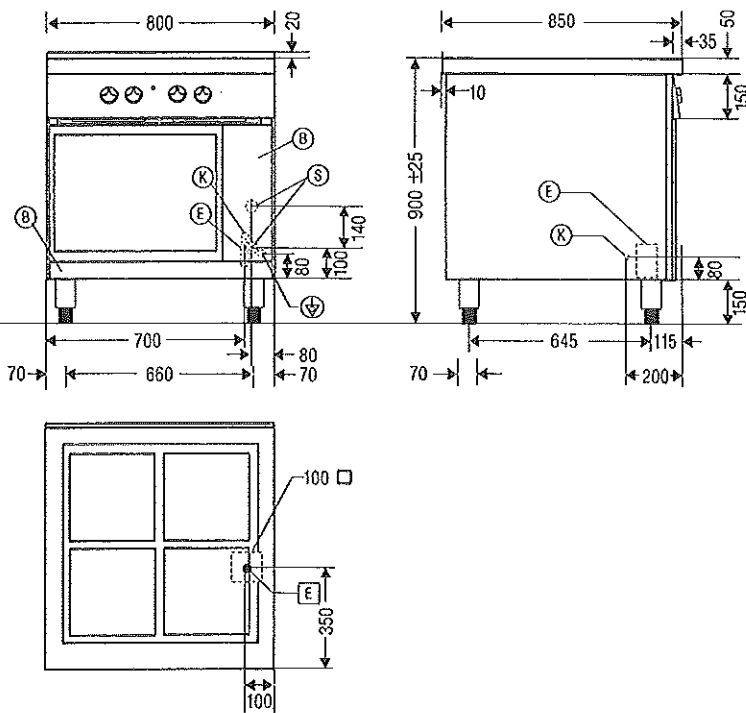
Důležitá upozornění

- zařízení je možno připojit zespodu nebo zezadu
- při připojování zadní stěnou se musí přívody a jejich průchodky chránit instalačními trubkami nebo obalem
- k dispozici jsou bezpotenciálové kontakty pro vnější signalizaci a přípojka pro jednotku optimalizace výkonu
- potřebné ochrany a řídicí vodiče jednotky optimalizace výkonu nejsou součástí dodávky, je nutno je instalovat při stavební přípravě

stavební příprava

ochrana	1 u jednotky optimalizace výkonu
silový vodič	1
vnější signalizace	3 x 1,5 mm ²
jednotka optimalizace výkonu	5 x 1,5 mm ²

FEH 613	standard	provedení VAR
rozměry zařízení (šířka x hloubka x výška)	1200 x 850 x 900 mm	
schválení		
zkušební značka	CE	
ochrana proti odstříkující vodě	IPX5	
provozní údaje		
varná plocha (šířka x hloubka)	6 x 300 x 300 mm	
varné zóny (šířka a hloubka)	vepředu tři rychlovarné zóny	
výkon	běžně 2,5 kW/v rychlovarné zóně 4 kW	
výkon naprázdno	běžně 1,8 kW/v rychlovarné zóně 2 kW	
rozměry trouby (šířka x hloubka x výška)	538 x 690 x 370 mm	
pečicí plech (šířka x hloubka)	530 x 650 mm pro GN 2/1, příp. GN 1/1	
horní/spodní ohřev	2 kW/2 kW	
rozsah regulace termostatu	50 až 300°C	
otevřená skříňka (šířka x hloubka x výška)	335 x 700 x 400 mm	---
skříňka s ohřevem (šířka x hloubka x výška)	---	335 x 500 x 290 mm
ohřev	---	0,5 kW
rozsah regulace termostatu	---	30 až 100°C
připojení		
elektro jmenovitý příkon	23,5 kW	24,1 kW
přípojka	400 V, 50 Hz	
jištění	40 A	
připojovací svorky	16 mm ²	
doplňkové technické údaje		
hmotnost zařízení vč. obalu	240 g	
odpadní teplo (VDI 2052) celkem	7,50 kW	7,67 kW
citelné	5,30 kW	5,42 kW
latentní	2,20 kW	2,25 kW
dodávka páry	3,24 kg/h	3,31 kg/h



Anschlusspunkte

Am Gerät

- ⓑ Blende abnehmbar
 - Ⓚ Kabeleinführung*
 - Ⓥ Potentialausgleich*
 - ⓔ Elektro-Anschlussklemmen*
 - Ⓢ Segmente für Anschluss durch Rückwand
Ø 60mm**
- * Erreichbar nach Abnahme von Blende ⓑ
** Nur bei Anschluss durch die Rückwand

Bauseitig

- ⓔ Elektro-Anschlusspunkt
(freie Kabellänge 1,5m über OKFF)

Wichtige Hinweise

- Die Anschlüsse können von unten oder von hinten durch die Geräterückwand erfolgen.
- Bei Anschluss durch die Geräterückwand müssen die Zuleitungen und Leitungseinführungen durch Installationskanäle oder Geräteverkleidungen geschützt werden.
- Potentialfreie Kontakte für bauseitige Signalisierung vorhanden und Anschluss an eine Leistungsoptimierung vorbereitet.
- Erforderliche Schütze und Steuerleitungen für den Betrieb von Leistungsoptimierungsanlagen sind **nicht** im Lieferumfang enthalten und müssen immer **bauseitig** installiert werden.

Bauseitig vorzusehen

Schütze	1 bei Leistungsoptimierung
Lastleitungen	1
Bauseitige Signalisierung	3 x 1,5 mm ²
Leistungsoptimierungsanlage	5 x 1,5 mm ²

FEH 410

Geräteabmessungen B x T x H	800 x 850 x 900 mm
Approbation	
Prüfzeichennachweis	CE
Strahlwasserschutz	IPX5

Anwendungsspezifische Daten

Kochfläche B x T	4 x 300 x 300 mm
Kochzonen	vorne 2 Blitzkochplatten
Leistung	2,5 kW Normal / 4 kW Blitzkochplatte
Leerlaufleistung	1,8 kW Normal / 2 kW Blitzkochplatte
Offener Schrankraum B x T x H	540 x 700 x 400 mm

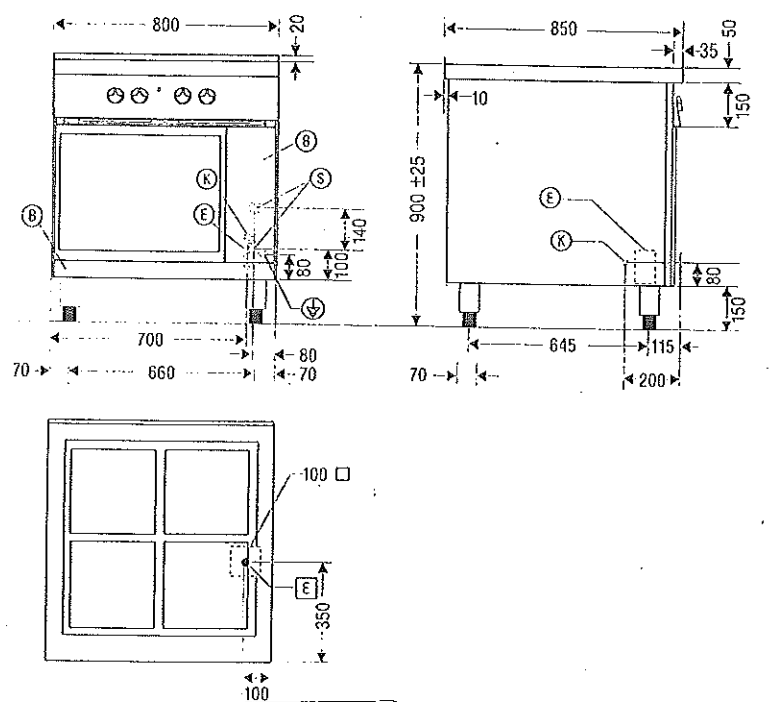
Anschlussdaten

Elektro:	Nennaufnahme gesamt	13 kW
	Anschluss	400 V 3N AC 50 Hz
	Absicherung	25 A
	Anschlussklemmen	16 mm ²

Ergänzende technische Daten

Gerätegewicht inkl. Verpackung	gesamt	130 kg
	sensibel	3,64 kW
Abwärme (VDI 2052)	latent	2,60 kW
		1,04 kW
	Dampfabgabe	1,53 kg/h

ELEKTRICKÝ SPORÁK FEH 410



Místa připojení

na zařízení

- B odnímatelná lišta
- K kabelová průchodka x)
- v vyrovnání potenciálů x)
- E připojovací svorky x)
- S segment pro připojení zadní stěnou, průměr 60 mm xx)

stavební příprava

- E přípojně místo elektro (volný kabel délky 1,5 m)

Důležitá upozornění

- zařízení je možno připojit zespodu nebo zezadu (zadní stěnou)
- při připojení zadní stěnou se musí přívody a jejich průchodky chránit instalačními trubkami nebo obalem
- k dispozici jsou bezpotenciálové kontakty pro vnější signalizaci a přípojka pro jednotku optimalizace výkonu
- potřebné ochrany a řídicí vodiče jednotky optimalizace výkonu nejsou součástí dodávky, je nutno je instalovat při stavební přípravě

stavební příprava

ochrana	1 u jednotky optimalizace výkonu
silový vodič	1
vnější signalizace	3 x 1,5 mm ²
jednotka optimalizace výkonu	5 x 1,5 mm ²

FEH 410

rozměry zařízení v(šířka x hloubka x výška) 800 x 850 x 900 mm

schválení

zkušební značka CE

ochrana proti stříkající vodě IPX5

provozní údaje

varná plocha (šířka x výška) 4 x 300 x 300 mm

varné zóny vepředu 2 rychlovarné zóny

výkon běžně 2,5 kW/v rychlovarné zóně 4 kW

výkon naprázdno běžně 1,8 kW/v rychlovarné zóně 2 kW

otevřená skříňka (šířka x hloubka x výška) 540 x 700 x 400 mm

údaje k připojení

elektro jmenovitý příkon celkem 13 kW

přípojkař 400 V, 50 Hz

jištění 25 A

připojovací svorky 16 mm²

doplňkové technické údaje

hmotnost zařízení vč. obalu

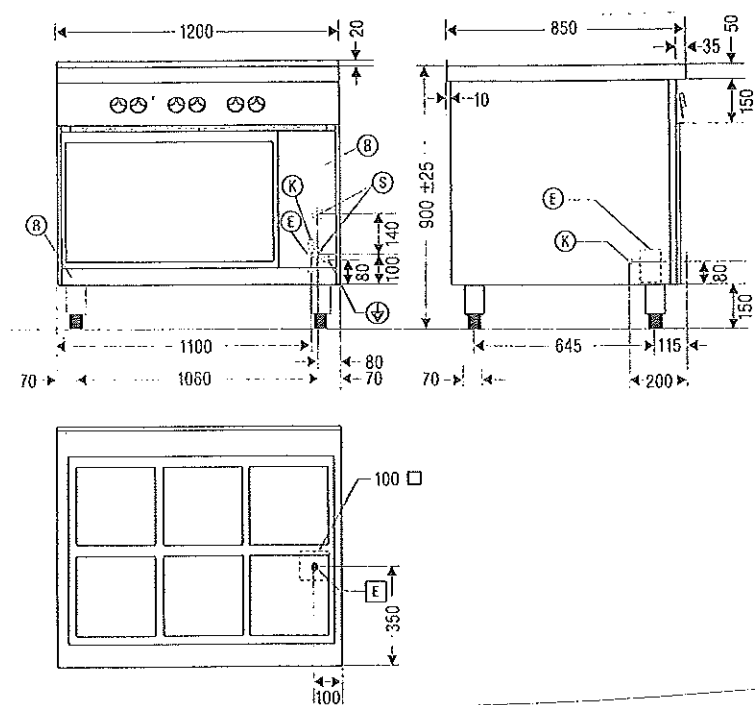
odpadní teplo celkem 3,64 kW

citelné 2,60 kW

latentní 1,04

dodávka páry 1,53 kg/h

ELEKTRICKÝ SPORÁK FEH 610



Místa připojení

na zařízení

- | | |
|---|---|
| B | odnímatelná lišta |
| K | kabelová průchodka x) |
| v | vyrovnání potenciálů x) |
| E | připojovací svorky x) |
| S | segmenty pro připojení zadní stěnou, průměr 60 mm xx) |

x) přístupné pro odejmutí lišty B

xx) pouze pro připojku zadní stěnou

Důležitá upozornění

- zařízení je možno připojit zesponu nebo zezadu Zadní stěnou)
- při připojení zadní stěnou se musí přívody a jejich průchodky chránit instalačními trubkami nebo obalem
- k dispozici jsou bezpotenciálové kontakty pro vnější signalizaci a přípojka pro jednotku optimalizace výkonu
- potřebné ochrany a řídicí vodiče jednotky optimalizace výkonu nejsou součástí dodávky, je nutné je instalovat při stavební přípravě

stavební příprava

ochrana	1 u jednotky optimalizace výkonu
silový vodič	1
vnější signalizace	3 x 1,5 mm ²
jednotka optimalizace	5 x 1,5 mm ²

FEH 610

rozměry zařízení (šířka x hloubka x výška) 1200 x 850 x 900 mm

schválení

zkušební značka CE

ochrana proti odstříkující vodě IPX5

provozní údaje

varná plocha (šířka x hloubka) 6 x 300 x 300 mm

varné zóny vepředu 3 rychlovarné

výkon běžně 2,5 kW/v rychlovarné zóně 4 kW

výkon naprázdno běžně 1,8 kW/v rychlovarné zóně 2kW

otevře ná skříňka (šířka x hloubka x výška) 900 x 700 x 400 mm

údaje k připojení

elektro jmenovitý příkon celkem 19,5 kW

přípojka 400 V, 50 Hz

jištění 32 / 35 A

připojovací svorky 16 mm²

doplňkové technické údaje

hmotnost zařízení vč. obalu 168 kg

odpadní teplo celkem 5,46 kW

citelné 3,90 kW

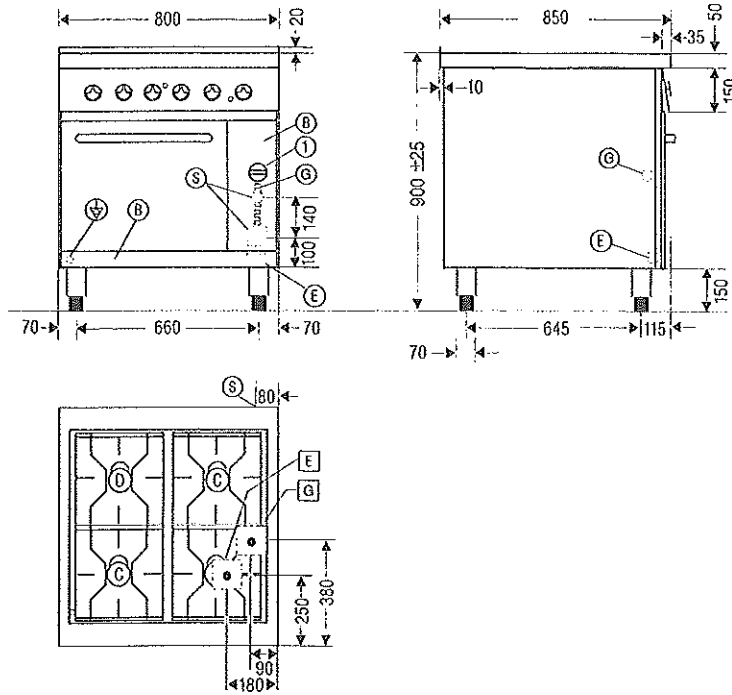
latentní 1,56 kW

dodávka páry 2,30 kg/h



Gas-Herd mit Backofen FGH 413 (KCF 0257)

Geräteausführungsblatt
Nr. 2795



Anschlusspunkte

Am Gerät

- ⓑ Blenden abnehmbar
- Ⓛ Gasabsperrhahn
- Ⓟ Potentialausgleich*
- ⓐ Gasanschlussschlauch*
- ⓔ Elektro-Anschlussklemmen*
- Ⓢ Segmente für Anschluss durch Rückwand (für Gas: □)**

* Erreichbar nach Abnahme von Blende ⓑ

** Nur bei Anschluss durch die Rückwand

Bauseitig

- ⓔ Elektro-Anschlusspunkt
(freie Kabellänge 1,5 m über OKFF)
- ⓐ Gas-Anschluss (Außengewinde R 1/2")

Wichtige Hinweise

- Die Anschlüsse können von unten oder von hinten durch die Geräterückwand erfolgen.
- Bei Anschluss von hinten dürfen die Installationsrohre nicht in das Gerät ragen. Bei Anschluss durch die Rückwand wird ein zweiter Sicherheits-Gas-schlauch (ZUB 832) benötigt. Bei Anschluss von unten muss die Rohrlänge über Standfläche 50 mm betragen.
- Potentialfreie Kontakte für bauseitige Signalisierung vorhanden und Anschluss an eine Leistungsoptimierung vorbereitet.
- Erforderliche Schütze und Steuerleitungen für den Betrieb von Leistungsoptimierungsanlagen sind nicht im Lieferumfang enthalten und müssen immer bauseitig installiert werden.

Bauseitig vorzusehen:

Schütze	-
Lastleitungen	1
Bauseitige Signalisierung	3 x 1,5 mm ²
Leistungsoptimierungsanlage	5 x 1,5 mm ²

FGH 413

Geräteabmessungen B x T x H	800 x 850 x 900 mm
Approbaton	
Kategorie	siehe Tabelle nächste Seite
Bauart	A ₁
CE - Baumusterprüfung	0085 AT 0124
Strahlwasserschutz	IPX5
Anwendungsspezifische Daten	
Anzahl Gaskochstellen	4
Brennertypen	2 x C, 1 x D und 1 x E
Backofen	Elektro
Innenabmessung B x T x H	538 x 690 x 370 mm
Backblech B x T	530 x 650 mm GN 2/1 optional auch GN 1/1
Leistung Ober- / Unterhitze	2 kW / 2 kW
Regelbereich Thermostat	50 - 300 °C

Anschlussdaten

Gas:	Erdgas		Flüssiggas	
	H, E (G20) 20 mbar	LL 20 mbar / L 25 mbar (G25)	(G30/31) 50 mbar	(G30) 30 mbar
Nennwärmebelastung	19,9 kW			19,1 kW
Durchfluss	2,11 m ³ /h	2,45 m ³ /h	1,57 kg/h	1,51 kg/h
Anschlussmulde	Innengewinde R _p 1/2" (DN 15)			
Mindestluftmenge (Verbrennungsverbrauch)	20 m ³ /h			
Elektro:				
Nennaufnahme	4 kW			
Anschluss	400 V 2N AC 50 Hz			
Absicherung	16 A			
Anschlussklemmen	4 mm ²			

Ergänzende technische Daten

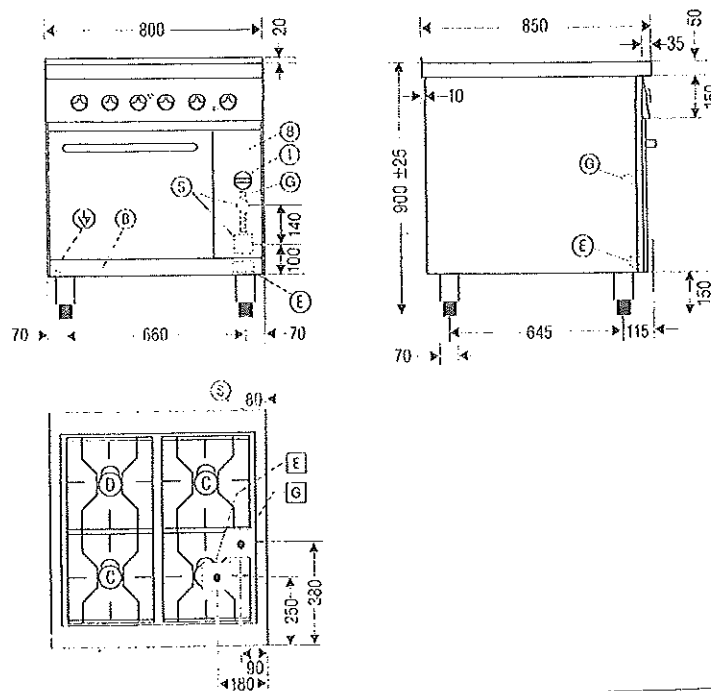
Gerätgewicht inkl. Verpackung	152 kg	
Abwärme (VDI 2052)	gesamt	9,00 kW
	sensibel	6,37 kW
	latent	2,63 kW
	Dampfabgabe	3,86 kg/h

Küppersbusch
FOOD SERVICE EQUIPMENT



KÜPPERSBUSCH GROSSKÜCHENTECHNIK GMBH
Küppersbuschstraße 16
45883 Gelsenkirchen

KOMBINOVANÝ SPORÁK FGH 413 (KCF 0257)



Místa připojení

na zařízení

- B odnímatelná lišta
- I uzavírací kohout páry x)
- v vyrovnání potenciálů x)
- G přípojovací hadice plynu x)
- E přípojovací svorky x)
- S segmenty na připojení zadní stěnou (plyn, 80 x 80 mm) xx)

x) přístupné po odejmutí lišty B

xx) pouze pro přípojku zadní stěnou

stavební příprava

- E přípojně místo elektro (volný kabel 1,5 m)
- G přípojka plynu (vnější závit)

Důležitá upozornění

- zařízení je možno připojit zesponu nebo zezadu zadní stěnou zařízení
- při připojení zezadu nesmí instalační trubky zasahovat do zařízení, je nutno použít další bezpečnostní plynovou hadici
- při připojení zesponu musí být délka trubek 50 mm od základu zařízení
- k dispozici jsou bezpotenciálové kontakty pro vnější signalizaci
- potřebné ochrany a řídící vodiče jednotky optimalizace výkonu nejsou součástí dodávky, je nutné je nainstalovat při stavební přípravě

stavební příprava

ochrany	---
silový vodič	3 x 1,5 mm ²
jednotka optimalizace výkonu	5 x 1,5 mm ²

FGH 413

rozměry zařízení (šířka x hloubka x výška)	800 x 850 x 900 mm			
schválení				
kategorie				
konstrukce	A 1			
zkušební značka	CE			
ochrana proti odstříkující vodě	IPX5			
provozní údaje				
počet plynových hořáků	4			
typy hořáků	2 x C, 1 x D a 1 x E			
trouba	elektro			
vnitřní rozměry (šířka x hloubka x výška)	538 x 690 x 370 mm			
pečicí plech (šířka x hloubka)	530 x 650 mm pro GN 2/1, příp. GN 1/1			
horní/spodní ohřev	2 kW/2kW			
rozsah regulace termostatu	50 až 300°C			
připojení				
plyn	zemní		zkapalněný	
	(G20)	20 mbar/	(G30/31)	(G30)
	20 mba	25 mbar (G25)	50 mbar	(30 mbar)
jmenovité tepelné zatížení		19,9 kW		19,1 kW
průtok	2,11 m ³ /h	2,45 m ³ /h	1,57 m ³ /h	1,51 m ³ /h
připojka	vnitřní závit ½"			
minimální množství vzduchu	20 m ³ /h (spalování)			
elektro				
jmenovitý příkon	4 kW			
připojka	400 V, 50 Hz			
jištění	16 A			
připojovací svorky	4 mm ²			
doplňkové technické údaje				
hmotnost zařízení vč. obalu	152 kg			
odpadní teplo celkem	9,00 kW			
	citelné			
	6,37 kW			
	latentní			
	2,63 kW			
spotřeba páry	3,86 kg/h			



Gas-Herd mit Backofen FGH 613 (KCF 0261)

Geräteausführungsblatt
Nr. 2798

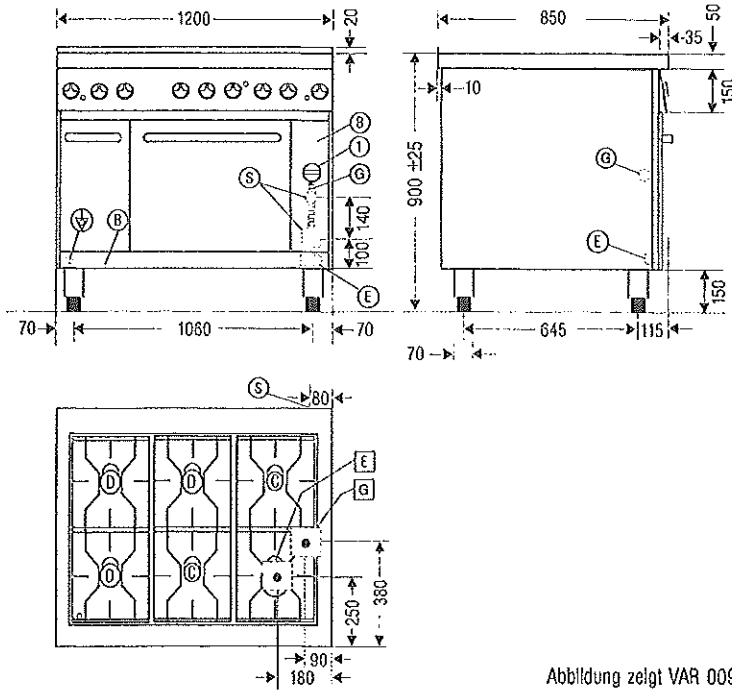


Abbildung zeigt VAR 009

Anschlusspunkte

Am Gerät

- ⓑ Blenden abnehmbar
- Ⓛ Gasabsperrhahn
- Ⓥ Potentialausgleich*
- ⓐ Gasanschlussschlauch*
- ⓔ Elektro-Anschlussklemmen*
- Ⓢ Segmente für Anschluss durch Rückwand (für Gas: □)**

* Erreichbar nach Abnahme von Blende ⓑ
 ** Nur bei Anschluss durch die Rückwand

Bauseitig

- ⓔ Elektro-Anschlusspunkt
(freie Kabellänge 1,5 m über OKFF)
- ⓐ Gas-Anschluss (Außengewinde R 1/2")

Wichtige Hinweise

- Die Anschlüsse können von unten oder von hinten durch die Geräterückwand erfolgen.
- Bei Anschluss von hinten dürfen die Installationsrohre nicht in das Gerät ragen.
- Bei Anschluss durch die Rückwand wird ein zweiter Sicherheits-Gas-schlauch (ZUB 832) benötigt.
- Bei Anschluss von unten muss die Rohrlänge über Standfläche 50 mm betragen.
- Potentialfreie Kontakte für bauseitige Signalisierung vorhanden und Anschluss an eine Leistungsoptimierung vorbereitet.
- Erforderliche Schütze und Steuerleitungen für den Betrieb von Leistungsoptimierungsanlagen sind nicht im Lieferumfang enthalten und müssen immer bauseitig installiert werden.

Bauseitig vorzusehen:

Schütze	-
Lastleitungen	1
Bauseitige Signalisierung	3 x 1,5 mm ²
Leistungsoptimierungsanlage	5 x 1,5 mm ²

FGH 613	Standard	VAR 009
Geräteabmessungen B x T x H	1200 x 850 x 900 mm	
Approbation	-	
Kategorie	siehe Tabelle nächste Seite	
Bauart	A ₁	
CE - Baumusterprüfung	0085 AT 0124	
Strahlwasserschutz	IPX5	

Anwendungsspezifische Daten		
Anzahl Gaskochstellen	6	
Brennertypen	2 x G, 3 x D und 1 x E	
Backofen	Elektro	
Innenabmessung B x T x H	538 x 690 x 370 mm	
Backblech B x T	530 x 650 mm GN 2/1 optional auch GN 1/1	
Leistung Ober- / Unterhitze	2 kW / 2 kW	
Regelbereich Thermostat	50 - 300 °C	
Offener Schrankraum B x T x H	335 x 700 x 400 mm	-
Umluft-Wärmeschrank B x T x H	-	335 x 500 x 290 mm
Heizleistung	-	0,6 kW
Regelbereich Thermostat	-	30 - 110 °C

Anschlussdaten				
Gas:	Erdgas		Flüssiggas	
	H, E (G20) 20 mbar	LL 20 mbar / L 25 mbar (G25)	(G30/31) 50 mbar	(G30) 30 mbar
Nennwärmebelastung	31,1 kW			30,3 kW
Durchfluss	3,29 m ³ /h	3,83 m ³ /h	2,45 kg/h	2,39 kg/h
Anschlussmuffe	Innengewinde R _p 1/2" (DN 15)			
Mindestluftmenge (Verdönnungsverbrauch)	32 m ³ /h			30 m ³ /h
Elektro:	Standard	VAR 009		
Nennaufnahme	4,0 kW	4,6 kW		
Anschluss Absicherung	400 V 2N AC 50 Hz 16 A			
Anschlussklemmen	4 mm ²			

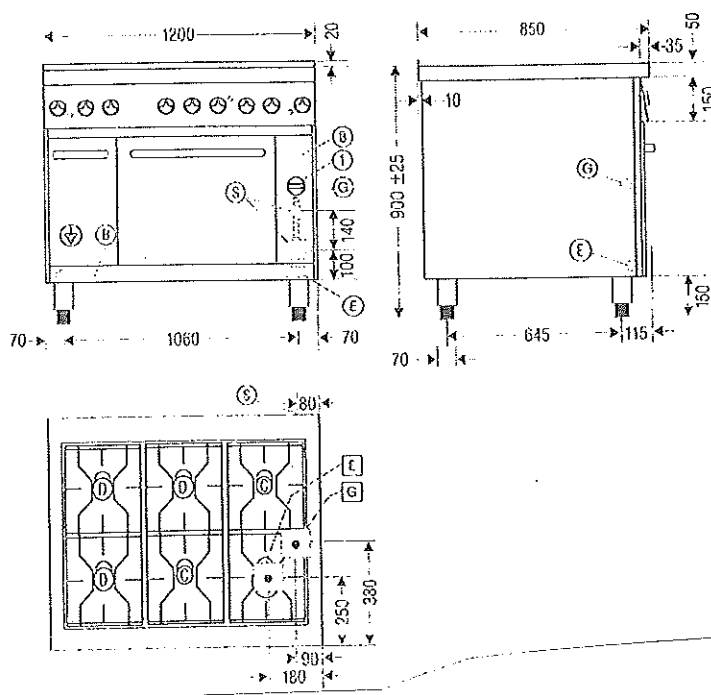
Ergänzende technische Daten			
Gerätegewicht inkl. Verpackung	210 kg		
Abwärme (VDI 2052)	gesamt	12,93 kW	13,13 kW
	sensibel	9,17 kW	9,38 kW
	latent	3,75 kW	3,75 kW
	Dampfabgabe	5,51 kg/h	5,51 kg/h

Küppersbusch
FOOD SERVICE EQUIPMENT



KÜPPERSBUSCH GROSSKÜCHENTECHNIK GMBH
 Küppersbuschstraße 16
 46883 Gelsenkirchen

KOMBINOVANÝ SPORÁK FGH 613 (KCF 0261)



Místa připojení

na zařízení

- | | |
|---|--|
| B | odnímatelná lišta |
| I | uzavírací kohout páry |
| V | vyrovnání potenciálů x) |
| G | připojovací hadice plynu x) |
| E | připojovací svorky xx) |
| S | segmenty na připojení zadní stěnou xx) |

- x) přístupné po odejmutí lišty B
xx) pouze pro připojení zadní stěnou

stavební příprava

- | | |
|---|--|
| E | připojné místo elektro (volný kabel 1,5 m) |
| G | připojka plynu (vnější závir 1/2") |

Důležitá upozornění

- zařízení je možno připojit zespodu nebo zezadu, při připojení zezadu nesmí instalační trubky zasahovat do zařízení, je nutno použít další bezpečnostní plynovou hadici
- při připojení zespodu musí být délka trubek od základu zařízení 50 mm
- k dispozici jsou bezpotenciálové kontakty pro vnější signalizaci
- potřebné ochrany a řídicí vodiče jednotky optimalizace výkonu nejsou součástí dodávky, je nutno je instalovat při stavební přípravě

stavební příprava

ochrany

silový vodič 3 x 1,5 mm³

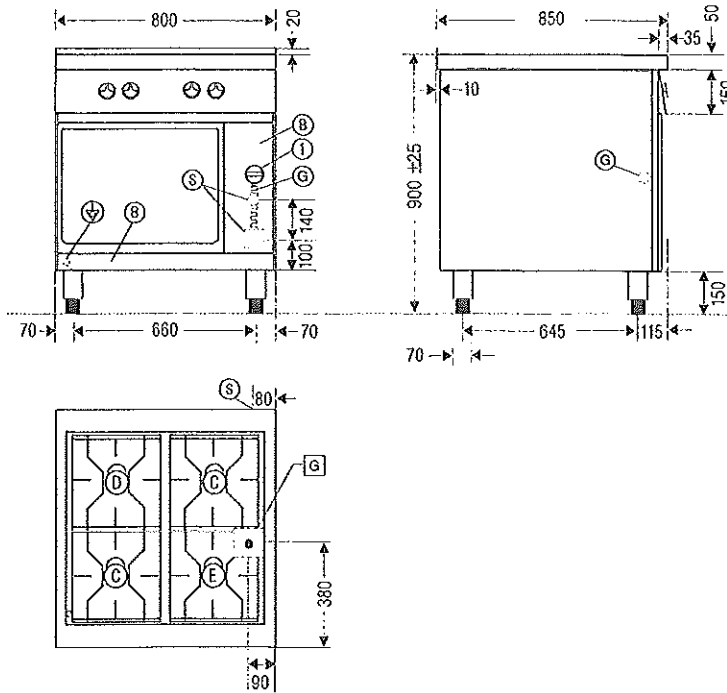
vnější signalizace 5 x 1,5 mm²

FGH 613	standart	provedení VAR
rozměry zařízení (šířka x hloubka x výška)	1200 x 850 x 900 mm	
schválení		
kategorie		
konstrukce	A 1	
zkušební značka	CE	
ochrana proti odstříkující vodě	IPX5	
provozní údaje		
počet plynových hořáků	6	
typ hořáků	2 x C, 3 x D a 1 x E	
trouba	elektro	
vnitřní rozměry (šířka hloubka x výška)	538 x 690 x 370 mm	
pečicí plech (šířka x hloubka)	530 x 650 mm pro GN 2/1, příp.GN1/1	
horní/spodní ohřev	2 kW/2 kW	
rozsah regulace termostatu	50 x 300°C	
otevřený skříňový prostor (šířka x hloubka x výška)	335 x 700 x 400 mm	
horkovzdušná skříňka (šířka x hloubka x výška)	---	335 x 800 x 290
výkon ohřevu	---	0,6 kW
rozsah regulace termostatu	---	30 až 110°C
plyn	zemní	zkapalněný
	(G20)	(G30/31)
	20mbar	(G30)
	30 mbar	50 mbar
	25 mbar	30 mbar
jmenovité tepelné zatížení	31,1 kW	
průtok	3,29 m ³ /h	2,45 m ³ /h
	3,83 m ³ /h	2,39 m ³ /h
přípojka	vnitřní závit ½"	
minimální množství vzduchu (pro spalování)	32 m ³ /h	30 m ³ /h
elektro	standart	provedení VAR 009
jmenovitý příkon	4,0 kW	4,6 kW
jištění	16 A	
připojovací svorky	4 mm ²	
doplňkové technické údaje		
hmotnost zařízení vč. obalu	210 kg	
odpadní teplo (VDI 2085) celkem	12,93 kW	13,12 kW
citelné	9,17 kW	9,38 kW
latentní	3,75	3,75 kW
spotřeba páry	5,51 kf/h	5,51 kg/h



Gas-Herd FGH 410 (KCF 0256)

Geräteausführungsblatt
Nr. 2793



Anschlusspunkte

Am Gerät

- ⓑ Blenden abnehmbar
- Ⓢ Gasabsperrhahn
- Ⓥ Potentialausgleich*
- Ⓒ Gasanschluss Schlauch*
- Ⓢ Segmente für Anschluss durch Rückwand (für Gas: □)**

* Erreichbar nach Abnahme von Blende ⓑ
 ** Nur bei Anschluss durch die Rückwand

Bauseitig

- ⓖ Gas-Anschluss (Außengewinde R 1/2")

Wichtige Hinweise

- Die Anschlüsse können von unten oder von hinten durch die Geräterückwand erfolgen.
- Bei Anschluss von hinten dürfen die Installationsrohre nicht in das Gerät ragen. Bei Anschluss durch die Rückwand wird ein zweiter Sicherheits-Gas-schlauch (ZUB 832) benötigt. Bei Anschluss von unten muss die Rohrlänge über Standfläche 50 mm betragen.

FGH 410	
Geräteabmessungen B x T x H	800 x 850 x 900 mm
Approval	
Kategorie	siehe Tabelle nächste Seite
Bauart	A ₁
CE - Baumusterprüfung	0085 AT 0124
Strahlwasserschutz	IPX5

Anwendungsspezifische Daten	
Anzahl Gaskochstellen	4
Brennertypen	2 x C, 1 x D und 1 x E
Offener Schrankraum B x T x H	540 x 700 x 400 mm

Anschlussdaten				
Gas:	Erdgas		Flüssiggas	
	H, E (G20) 20 mbar	LL 20 mbar / L 25 mbar (G25)	(G30/31) 50 mbar	(G30) 30 mbar
Nennwärmebelastung	19,9 kW		19,1 kW	
Durchfluss	2,11 m ³ /h	2,45 m ³ /h	1,57 kg/h	1,51 kg/h
Anschlussmuffe	Innengewinde R _p 1/2" (DN 15)			
Mindestluftmenge (Verbrennungsverbrauch)	20 m ³ /h			

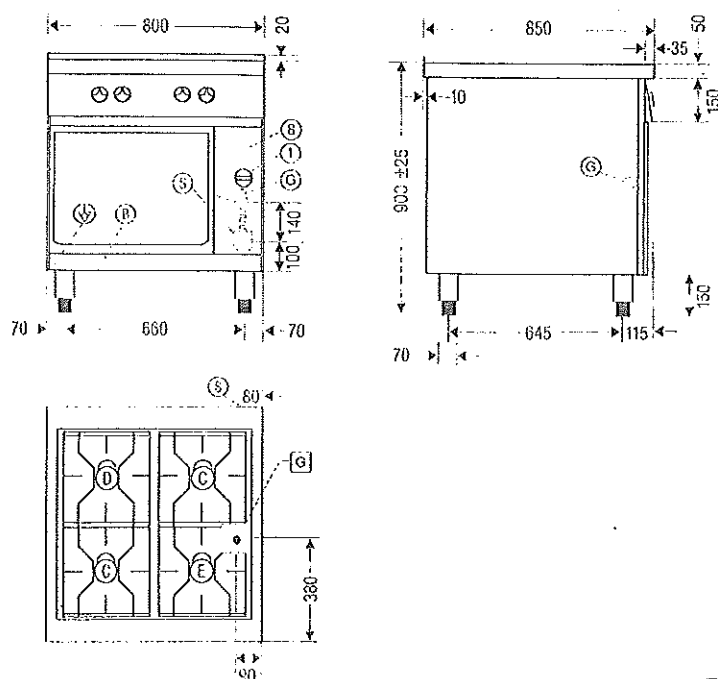
Ergänzende technische Daten		
Gerätegewicht inkl. Verpackung	114 kg	
Abwärme (VDI 2052)	gesamt	7,00 kW
	sensibel	5,00 kW
	latent	2,00 kW
	Dampfabgabe	2,93 kg/h

Küppersbusch
FOOD SERVICE EQUIPMENT



KÜPPERSBUSCH GROSSKÜCHENTECHNIK GmbH
 Küppersbuschstraße 16
 45885 Geisenkirchen

PLYNOVÝ SPORÁK FGH 410 (KCF 0256)



Mista připojení

na zařízení

- B odnímatelná lišta B
l uzavírací kohout plynu
v vyrovnání potenciálů x)
G připojovací plynová hadice x)
S segmenty pro připojení zadní stěnou (plyn) xx)

- x) přístupné po odejmutí lišty B
xx) pouze pro připojení zadní stěnou

stavební příprava

- G plynová přípojka vnější závit 1/2"

Důležitá upozornění

- zařízení je možno připojit zespodu nebo zezadu (zadní stěnou)
- při připojení zezadu nesmí instalační trubky zasahovat do zařízení, je nutno použít další bezpečnostní plynové hadice

FGH 410

rozměry zařízení (šířka x hloubka x výška) 800 x 850 x 900 mm

schválení

kategorie

konstrukce A I

zkušební značka CE

ochrana proti odstříkující vodě IPX5

provozní údaje

počet hořáků 4

typ hořáků 2 x C, 1 x D a 1 x E

otevřená skříňka (šířka x hloubka x výška) 540 x 700 x 400 mm

připojení

plyn

zemní

zkapalněný

(G20) 20 mbar/ (G30/31) (G30)

20 mbar 25 mbar (G25) 50 mbar 30 mbar

jmenovité tepelné zatížení 19,9 kW 19,1 kW

průtok 2,11 m³/h 2,45 m³/h 1,57 m³/h 1,51 m³/h

připojovací nátrubek vnitřní závit ½"

minimální množství vzduch 20 m³/h (pro spalování)

doplňkové technické údaje

hmotnost zařízení vč. obalu 114 kg

odpadní teplo (VDI 2952) celkem 7,0 kW

citelné 5,00 kW

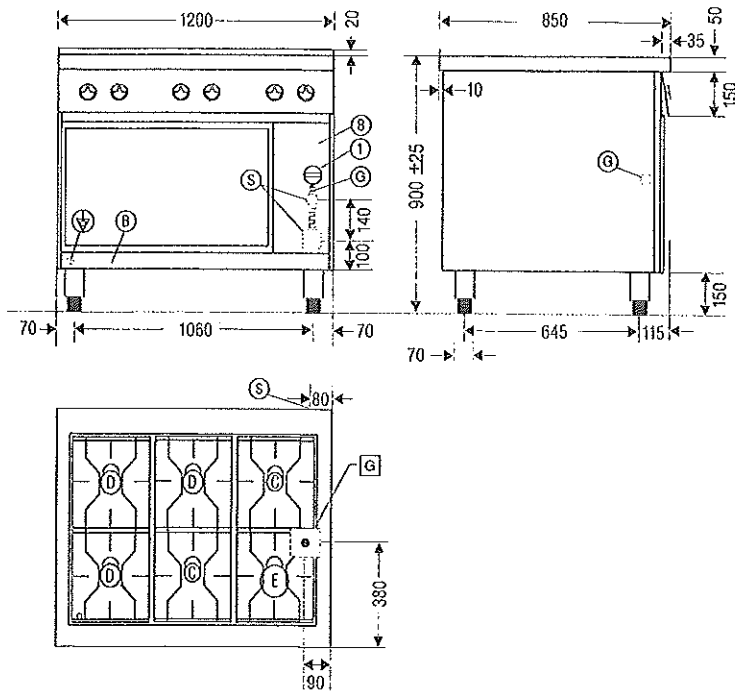
latentní 2,00 kW

dodávka páry 2,93 kg/h



Gas-Herd FGH 610 (KCF 0260)

Geräteausführungsblatt
Nr. 2794



Anschlusspunkte

Am Gerät

- ⓑ Blenden abnehmbar
- Ⓛ Gasabsperrhahn
- Ⓧ Potentialausgleich*
- ⓐ Gasanschlussschlauch*
- Ⓢ Segmente für Anschluss durch Rückwand (für Gas: □)**

* Erreichbar nach Abnahme von Blende ⓑ

** Nur bei Anschluss durch die Rückwand

Bauseitig

- ⓐ Gas-Anschluss (Außengewinde R 1/2")

Wichtige Hinweise

- Die Anschlüsse können von unten oder von hinten durch die Geräterückwand erfolgen.
- Bei Anschluss von hinten dürfen die Installationsrohre nicht in das Gerät ragen. Bei Anschluss durch die Rückwand wird ein zweiter Sicherheits-Gas-schlauch (ZUB 832) benötigt.
- Bei Anschluss von unten muss die Rohrlänge über Standfläche 50 mm betragen.

FGH 610	
Geräteabmessungen B x T x H	1200 x 850 x 900 mm
Approbation	
Kategorie	siehe Tabelle nächste Seite
Bauart	A ₁
CE - Baumusterprüfung	0085 AT 0124
Strahlwasserschutz	IPX5

Anwendungsspezifische Daten	
Anzahl Gaskochstellen	6
Brennertypen	2 x C, 3 x D und 1 x E
Offener Schrankraum B x T x H	900 x 700 x 400 mm

Anschlussdaten				
Gas:	Erdgas		Flüssiggas	
	H, E (G20) 20 mbar	LL 20 mbar / L 25 mbar (G25)	(G30/31) 50 mbar	(G30) 30 mbar
Nennwärmebelastung	31,1 kW		30,3 kW	
Durchfluss	3,29 m ³ /h	3,83 m ³ /h	2,45 kg/h	2,39 kg/h
Anschlussmuffe	Innengewinde R _p 1/2" (DN 15)			
Mindestluftmenge (Verbrennungsverbrauch)	32 m ³ /h		30 m ³ /h	

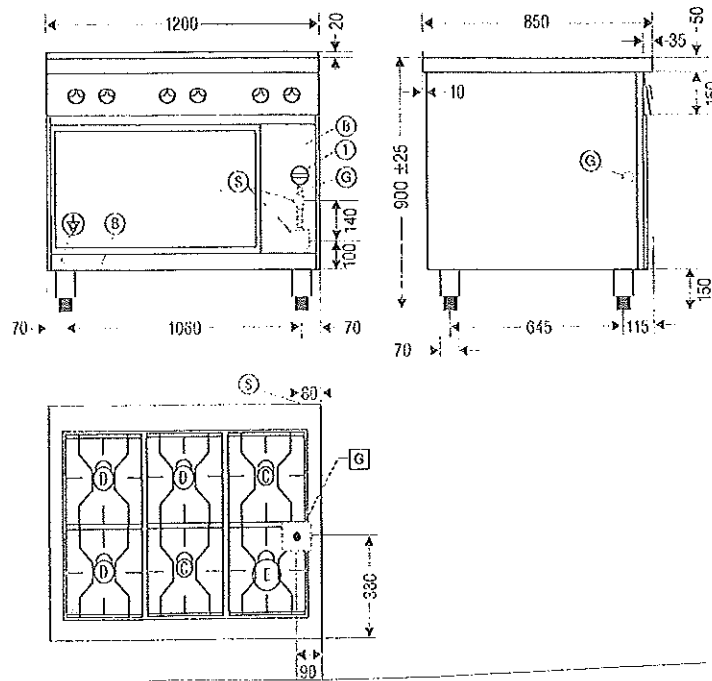
Ergänzende technische Daten		
Gerätgewicht inkl. Verpackung	155 kg	
Abwärme (VDI 2052)	gesamt	10,89 kW
	sensibel	7,78 kW
	latent	3,11 kW
	Dampfabgabe	4,57 kg/h

Küppersbusch
FOOD SERVICE EQUIPMENT



KÜPPERSBUSCH GROßKÜCHENTECHNIK GMBH
Küppersbuschstraße 16
45883 Gelsenkirchen

PLYNOVÝ SPORÁK FGH 510 (KCF 0260)



Místa připojení

na zařízení

- B odnímatelná lišta
- I přívodní kohout páry
- v vyrovnání potenciálů x)
- G přípojovací plynová hadice x)
- S segmenty pro připojení zadní stěnou (plyn 80 x 80 mm)

- x) přístupné po odejmutí lišty B
- xx) pouze pro přípojku zadní stěnou

stavební příprava

- G plynová přípojka (vnější závit 1/2")

Důležitá upozornění

- zařízení je možno připojit zespodu neb zezadu
- při připojení zezadu nesmí instalační trubky zasahovat do zařízení, při tomto postupu je nutné použít ještě další bezpečnostní hadici
- při připojení zespodu musí být délka trubek dosahovat 50 mm nad základnu zařízení

FGH410

rozměry zařízení (šířka x hloubka x výška) 800 x 850 x 900 mm

schválení

kategorie

konstrukce A 1

zkušební značka C3

ochrana proti odstříkující vodě IPX5

provozní údaje

počet hořáků 4

typ hořáků 2 x Cm 1 x D a 1 x E

otevřená skříňka (šířka x hloubka x výška) 549 x 700 x 400 mm

připojení

plyn	zemní		zkapalněný	
	(G20)	20 mbar/	(G30/31)	(G30)
	20 mbar	25 mbar (G25)	50 mbar	30 mbar
jmenovité tepelné zatížení		9,9 kW		19,1 kW
průtok	2,11 m ³ /h	2,45 m ³ /h	1,57 m ³ /h	1,51 m ³ /h
nátrubek		vnější závit ½"		
minimální množství vzduchu		20 m ³ /h		
doplňkové technické údaje				
hmotnost zařízení vč. obalu		114 kg		
odpadní teplo (VDI 2052) celkem		7,00 kW		
	citelné	5,00 kW		
	latentní	2,00 kW		
	dodávka páry	2,93 kg/h		